



DIGITAL PIANO
PIANO NUMERIQUE
Цифровое фортепиано

P - 105

EN	Owner's Manual
FR	Mode d'emploi
ES	Manual de instrucciones
DE	Bedienungsanleitung
PT	Manual do Proprietário
IT	Manuale di istruzioni
NL	Gebruikershandleiding
PL	Podręcznik użytkownika
RU	Руководство пользователя
DA	Brugervejledning
SV	Bruksanvisning
CS	Uživatelská příručka
SK	Používateľská príručka
HU	Használati útmutató
SL	Navodila za uporabo
BG	Ръководство на потребителя
RO	Manualul proprietarului
LV	Lietotāja rokasgrāmata
LT	Vartotojo vadovas
ET	Kasutusjuhend

English	Svenska
Français	Česky
Español	Slovenčina
Deutsch	Magyar
Português	Slovenščina
Italiano	Български
Nederlands	Română
Polski	Latviski
Русский	Lietuvių k.
Dansk	eesti keel

Merci d'avoir choisi ce piano numérique de Yamaha !

Nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi afin de tirer pleinement profit des fonctions avancées et très utiles de cet instrument.

Nous vous recommandons également de le garder à portée de main pour toute référence ultérieure.

Table des matières

Accessoires.....	3	Utilisation du métronome/rythme	15
À propos de ces manuels	4	Sélection d'un temps (indication de mesure).....	15
PRÉCAUTIONS D'USAGE.....	4	Sélection d'un rythme	15
Introduction		Réglage du tempo	15
Commandes et bornes du panneau	6	Réglage du volume.....	15
Configuration	7	Enregistrement de votre performance	16
Mise sous/hors tension de l'instrument.....	7	Enregistrement rapide	16
Réglage du volume.....	7	Enregistrement des deux parties indépendamment	16
Utilisation du casque.....	7	Changement des paramètres initiaux du morceau enregistré	17
Connexion d'un équipement audio externe	7	Transfert de fichiers SMF entre un ordinateur et cet instrument	17
Utilisation d'une commande au pied	8	Suppression de l'intégralité du morceau	18
Utilisation de la pédale en option.....	8	Reproduction de morceaux et entraînement	18
Référence		Sauvegarde et initialisation des données	19
Sélection et reproduction de sonorités	9	Fonction de mise hors tension automatique	19
Sélection d'une sonorité.....	9	Annexe	
Superposition de deux sonorités (mode Dual).....	9	Résolution des problèmes	20
Partage du clavier (Split).....	10	Caractéristiques techniques	20
Utilisation des styles de pianiste.....	10	Liste des morceaux prédéfinis	21
Mode Duo	11	Quick Operation Guide	22
Application d'effets de variation au son : réverbération	12		
Réglage de la sensibilité au toucher.....	12		
Transposition de la hauteur par demi-ton	13		
Réglage précis de la hauteur de ton.....	13		
Écoute des morceaux	14		
Écoute des morceaux de démonstration	14		
Écoute des morceaux présélectionnés	14		

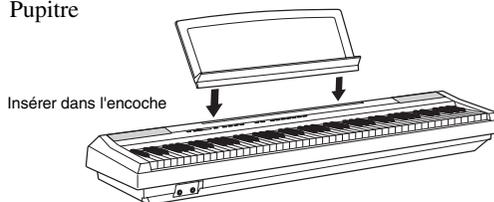
Accessoires

- Mode d'emploi
- Adaptateur secteur*
- Fiche d'enregistrement du produit en ligne**
- Commande au pied

* Peut ne pas être fourni, en fonction de la zone géographique de résidence. Veuillez vérifier ce point avec votre distributeur Yamaha.

** L'ID de produit vous sera demandée lorsque vous remplirez la fiche d'enregistrement utilisateur.

- Pupitre



À propos de ces manuels

Outre ce mode d'emploi, les supports didactiques suivants sont également disponibles.



Computer-related Operations (Opérations informatiques)

Contient des instructions sur les fonctions informatiques.



MIDI Reference (Référence MIDI)

Ce document contient des informations MIDI, notamment la fiche MIDI Implementation Chart.



MIDI Basics (uniquement en anglais, en français, en allemand et en espagnol)

Contient des explications générales sur la norme MIDI et ses fonctionnalités.

Pour obtenir ces documents, accédez à la Yamaha Manual Library, tapez le nom du modèle dans la zone Model Name (Nom de modèle), puis cliquez sur le bouton de recherche [SEARCH].

Yamaha Manual Library

<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

PRÉCAUTIONS D'USAGE

PRIÈRE DE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCÉDER À TOUTE MANIPULATION

Rangez ce manuel en lieu sûr et à portée de main afin de pouvoir le consulter ultérieurement.



AVERTISSEMENT

Veillez à toujours observer les précautions élémentaires énumérées ci-après pour éviter de graves blessures, voire la mort, en raison d'une électrocution, d'un court-circuit, de dégâts, d'un incendie ou de tout autre risque. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive :

Alimentation/adaptateur secteur

- Ne laissez pas le cordon d'alimentation à proximité de sources de chaleur telles que les radiateurs ou les éléments chauffants. Évitez également de le plier de façon excessive ou de l'endommager de quelque manière que ce soit ou de placer dessus des objets lourds.
- Utilisez uniquement la tension requise pour l'instrument. Celle-ci est indiquée sur la plaque du fabricant de l'instrument.
- Utilisez uniquement l'adaptateur spécifié (page 20). L'utilisation d'un adaptateur inapproprié peut endommager l'instrument ou entraîner une surchauffe.
- Vérifiez périodiquement l'état de la fiche électrique, dépoussiérez-la et nettoyez-la.

Ne pas ouvrir

- L'instrument ne contient aucune pièce nécessitant l'intervention de l'utilisateur. N'ouvrez pas l'instrument et ne tentez pas d'en démonter les éléments internes ou de les modifier de quelque façon que ce soit. Si l'appareil présente des signes de dysfonctionnement, mettez-le immédiatement hors tension et faites-le contrôler par un technicien Yamaha qualifié.

Prévention contre l'eau

- Ne laissez pas l'instrument sous la pluie et ne l'utilisez pas près d'une source d'eau ou dans un milieu humide. Ne déposez pas dessus des récipients (tels que des vases, des bouteilles ou des verres) contenant des liquides qui risqueraient de s'infiltrer par les ouvertures. Si un liquide, tel que de l'eau, pénètre à l'intérieur de l'instrument, mettez immédiatement ce dernier hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur. Faites ensuite contrôler l'instrument par un technicien Yamaha qualifié.
- N'essayez jamais de retirer ou d'insérer une fiche électrique avec les mains mouillées.

Prévention contre les incendies

- Ne déposez pas des objets présentant une flamme, tels que des bougies, sur l'instrument. Ceux-ci pourraient se renverser et provoquer un incendie.

En cas d'anomalie

- Si l'un des problèmes suivant survient, coupez immédiatement l'alimentation et retirez la fiche électrique de la prise. Faites ensuite contrôler l'appareil par un technicien Yamaha.
 - Le cordon électrique s'effiloche ou est endommagé.
 - L'instrument dégage une odeur inhabituelle ou de la fumée.
 - Un objet est tombé à l'intérieur de l'instrument.
 - Une brusque perte de son est intervenue durant l'utilisation de l'instrument.



ATTENTION

Observez toujours les précautions élémentaires reprises ci-dessous pour éviter tout risque de blessures corporelles, pour vous-même ou votre entourage, ainsi que la détérioration de l'instrument ou de tout autre bien. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive :

Alimentation/adaptateur secteur

- N'utilisez pas de connecteur multiple pour brancher l'instrument sur une prise secteur. Cela risque d'affecter la qualité du son, voire de provoquer la surchauffe de la prise.
- Veillez à toujours saisir la fiche, et non le cordon, pour débrancher l'instrument de la prise d'alimentation. Si vous tirez sur le cordon, vous risquez de l'endommager.
- Débranchez la fiche électrique de la prise secteur lorsque vous n'utilisez pas l'instrument pendant un certain temps ou en cas d'orage.

Emplacement

- Ne placez pas l'instrument dans une position instable afin d'éviter qu'il ne tombe accidentellement.
- Avant de déplacer l'instrument, débranchez-en tous les câbles afin d'éviter de les endommager ou de blesser quiconque risquerait de trébucher dessus.
- Lors de la configuration de l'instrument, assurez-vous que la prise secteur que vous utilisez est facilement accessible. En cas de problème ou de dysfonctionnement, coupez immédiatement l'alimentation et retirez la fiche de la prise. Même lorsque l'interrupteur d'alimentation est en position d'arrêt, du courant électrique de faible intensité continue de circuler dans l'instrument. Si vous n'utilisez pas l'instrument pendant une période prolongée, veillez à débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.
- Utilisez uniquement le support spécifié pour l'instrument. Pour fixer le support ou le rack, n'utilisez que les vis fournies par le fabricant, sous peine d'endommager les éléments internes ou de renverser accidentellement l'instrument.

Yamaha ne peut être tenu responsable des détériorations causées par une mauvaise manipulation de l'instrument ou par des modifications apportées par l'utilisateur, ni des données perdues ou détruites.

Mettez toujours l'instrument hors tension lorsque vous ne l'utilisez pas.

Même lorsque l'interrupteur (⏻) (Veille/Marche) est en position de veille et que le voyant d'alimentation, une faible quantité d'électricité circule toujours dans l'instrument.

Lorsque vous n'utilisez pas l'instrument pendant une période prolongée, veillez à débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.

Avis

Pour éviter d'endommager le produit ou de perturber son fonctionnement, de détruire des données ou de détériorer le matériel avoisinant, il est indispensable de respecter les avis ci-dessous.

■ Manipulation et entretien

- N'utilisez pas l'instrument à proximité d'un téléviseur, d'une radio, d'un équipement stéréo, d'un téléphone mobile ou d'autres appareils électriques. Ces équipements risqueraient en effet de produire des interférences.
- N'exposez pas l'instrument à la poussière, à des vibrations ou à des conditions de chaleur et de froid extrêmes (à la lumière directe du soleil, à proximité d'un radiateur ou dans une voiture en pleine journée par exemple), au risque de déformer le panneau, d'endommager les composants internes ou de provoquer un fonctionnement instable de l'instrument. (Plage de températures de fonctionnement vérifiée : 5 à 40 °C ou 41 à 104 °F.)
- Ne déposez pas d'objets en vinyle, en plastique ou en caoutchouc sur l'instrument, car ils risquent de décolorer le panneau ou le clavier.
- Pour nettoyer l'instrument, utilisez un chiffon doux et sec ou un tissu légèrement humide. N'utilisez jamais de diluants de peinture, de solvants, de produits d'entretien liquides ou de tampons de nettoyage imprégnés de produits chimiques.

■ Sauvegarde des données

- Certains types de données (page 19) sont stockés dans la mémoire interne et sont conservés même après la mise hors tension de l'instrument. Les données peuvent toutefois être perdues à la suite d'un dysfonctionnement ou d'une opération incorrecte. Par conséquent, il convient de sauvegarder les données importantes sur un ordinateur. Pour plus de détails, reportez-vous au document Computer-related Operations (Opérations informatiques) (page 4).

Connexions

- Avant de raccorder l'instrument à d'autres appareils électroniques, mettez ces derniers hors tension. Avant de mettre ces appareils sous ou hors tension, réglez tous les niveaux de volume sur le son minimal.
- Veillez également à régler tous les appareils sur le volume minimal et à augmenter progressivement les commandes de volume tout en jouant de l'instrument pour obtenir le niveau sonore souhaité.

Précautions de manipulation

- Ne glissez pas les doigts ou les mains dans les fentes du de l'instrument.
- N'insérez pas et ne laissez pas tomber d'objets en papier, en métal ou autres dans les fentes du panneau ou du clavier. Vous pourriez vous blesser ou provoquer des blessures à votre entourage, endommager l'instrument ou un autre bien ou causer des dysfonctionnements au niveau de l'instrument.
- Ne vous appuyez pas sur l'instrument et ne déposez pas d'objets lourds dessus. Ne manipulez pas trop brutalement les touches, les sélecteurs et les connecteurs.
- N'utilisez pas l'instrument ou le casque de manière prolongée à des niveaux sonores trop élevés ou inconfortables qui risqueraient d'entraîner des troubles définitifs de l'audition. Si vous constatez une baisse d'acuité auditive ou que vous entendez des sifflements, consultez un médecin.

Information

■ À propos des droits d'auteur

- La copie des données musicales disponibles dans le commerce, y compris, mais sans s'y limiter, les données MIDI et/ou audio, est strictement interdite, sauf pour un usage personnel.
- Ce produit comporte et intègre des programmes informatiques et des contenus pour lesquels Yamaha détient des droits d'auteur ou possède une licence d'utilisation des droits d'auteur de leurs propriétaires respectifs. Les matériaux protégés par des droits d'auteur incluent, sans s'y limiter, tous les logiciels, fichiers de style, fichiers MIDI, données WAVE, partitions musicales et enregistrements audio. Toute utilisation non autorisée de ces programmes et de ce contenu est interdite en vertu des lois en vigueur, excepté pour un usage personnel. Toute violation des droits d'auteur entraîne des poursuites judiciaires. IL EST STRICTEMENT INTERDIT DE FAIRE, DE DIFFUSER OU D'UTILISER DES COPIES ILLÉGALES.

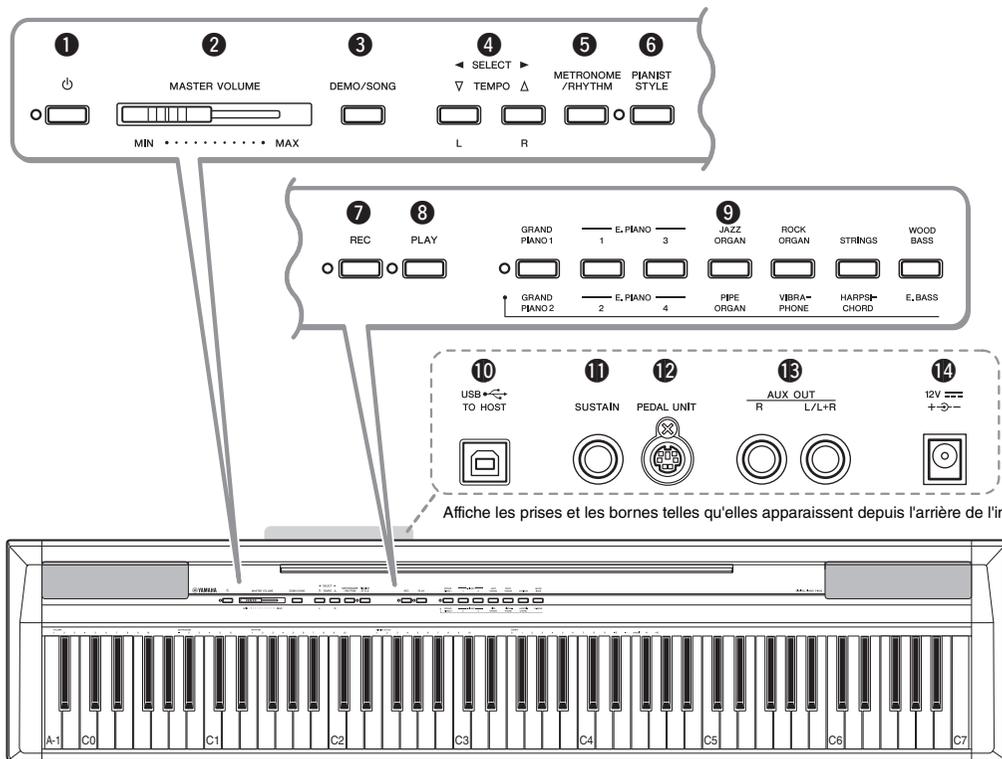
■ À propos des fonctions et données intégrées à l'instrument

- Certains morceaux présélectionnés ont été modifiés afin d'en raccourcir la longueur ou à des fins d'arrangement, et peuvent ne pas être strictement identiques aux originaux.

■ À propos de ce manuel

- Les illustrations et les captures d'écran figurant dans ce manuel sont uniquement proposées à titre d'information et peuvent être différentes de celles de votre instrument.
- Les noms de sociétés et de produits cités dans ce mode d'emploi sont les marques commerciales ou déposées appartenant à leurs détenteurs respectifs.

Commandes et bornes du panneau



Affiche les prises et les bornes telles qu'elles apparaissent depuis l'arrière de l'instrument.

Haut-parleurs intégrés

Les haut-parleurs sont intégrés à la partie inférieure de l'instrument. Bien que vous puissiez jouer de l'instrument en le plaçant sur un bureau ou une table, nous vous recommandons d'utiliser un support de clavier proposé en option pour une meilleure sonorité.

- 1 Interrupteur [⏻] (Veille/Marche) page 7**
Met l'instrument sous tension ou en veille.
- 2 Curseur [MASTER VOLUME] (Volume général) page 7**
Règle le volume du son d'ensemble.
- 3 Touche [DEMO/SONG].....page 14**
Permet de reproduire des morceaux de démonstration et des morceaux prédéfinis.
- 4 Touches TEMPO [▽][△]/SELECT [◀][▶]page 14**
Pour sélectionner un morceau pendant la reproduction, régler le tempo et sélectionner l'extrait de morceau à enregistrer et à reproduire.
- 5 Touche [METRONOME/RHYTHM]page 15**
Permet d'activer ou de désactiver le métronome ou le rythme.
- 6 Touche [PIANIST STYLE]page 10**
Permet d'utiliser les styles de pianiste.
- 7 Touche [REC]page 16**
Permet d'enregistrer votre performance au clavier.
- 8 Touche [PLAY].....page 16**
Permet de reproduire la performance enregistrée.
- 9 Touches de sonorité page 9**
Permet de passer d'une sonorité à l'autre indiquées au-dessus et au-dessous de chaque touche.

Permet de sélectionner une sonorité, ou encore deux sonorités reproduites simultanément, le piano et l'orgue par exemple.

- 10 Borne [USB TO HOST]**
Permet d'établir la connexion à un ordinateur, de transférer les données des morceaux utilisateur au format SMF et de transmettre les messages MIDI entre les deux appareils. Pour plus de détails, reportez-vous aux documents Computer-related Operations (Opérations informatiques) et Midi Reference (Référence MIDI).
- AVIS**
 - Utilisez un câble USB de type AB de moins de 3 mètres. Les câbles USB 3.0 ne doivent pas être utilisés.
- 11 Prise [SUSTAIN]page 8**
Permet de connecter la pédale fournie, une commande au pied en option et une pédale.
- 12 Prise [PEDAL UNIT]page 8**
Sert à la connexion d'un pédalier en option.
- 13 Prises AUX OUT [L/L+R][R].....page 7**
Permet de connecter un appareil audio externe.
- 14 Prise DC INpage 7**
Permet de brancher l'adaptateur secteur.
- 15 Prises [PHONES]page 7**
Permet de connecter un casque stéréo standard.

Configuration

Mise sous/hors tension de l'instrument

- 1 Branchez l'adaptateur secteur fourni sur la prise DC IN.

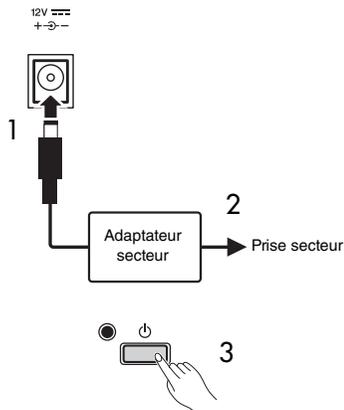
⚠ AVERTISSEMENT

- Utilisez uniquement l'adaptateur spécifié (page 20). L'utilisation d'un adaptateur inapproprié risque d'endommager l'instrument ou d'entraîner une surchauffe.

- 2 Branchez l'adaptateur dans une prise secteur.
- 3 Appuyez sur l'interrupteur [⏻] (Veille/Marche) pour mettre l'instrument sous tension. Le voyant d'alimentation situé à gauche de l'interrupteur [⏻] (Veille/Marche) s'allume. Pour mettre l'instrument hors tension, appuyez à nouveau sur le sélecteur.

⚠ ATTENTION

- Même lorsque l'interrupteur [⏻] (Veille/Marche) est en position de veille (le voyant d'alimentation est éteint), une faible quantité d'électricité circule toujours dans l'instrument. Lorsque vous n'utilisez pas l'instrument pendant une longue période, veillez à débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.

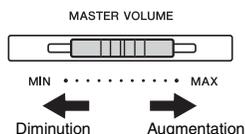


IMPORTANT

- Notez que l'instrument est automatiquement mis hors tension après 30 minutes d'inutilisation. Pour plus de détails, reportez-vous à la page 19.

Réglage du volume

Lorsque vous commencez à jouer, utilisez le curseur [MASTER VOLUME] pour régler le volume de l'intégralité du clavier.



I.A. Control (Intelligent Acoustic Control ou contrôle acoustique intelligent)

Cette fonction permet de contrôler et de régler automatiquement la qualité du son en fonction du volume global de cet instrument. Même si le volume est faible, les sons graves et aigus sont très clairs.

Pour activer/désactiver la commande I.A. Control :

Tout en appuyant simultanément sur les touches [DEMO/SONG] et [METRONOME/RHYTHM], appuyez sur la touche C#5 pour activer cette commande ou sur D5 pour la désactiver. Par défaut, cette commande est activée.

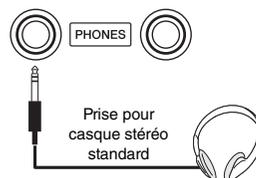
Pour régler la profondeur du contrôle acoustique intelligent :

Tout en appuyant simultanément sur les touches [DEMO/SONG] et [METRONOME/RHYTHM], appuyez sur la touche A#4 pour réduire cette valeur, sur C5 pour l'augmenter ou encore sur B4 pour rétablir la valeur sur 0 (valeur par défaut). La plage des paramètres est comprise entre -3 et +3.

Pour plus d'informations sur l'affectation des touches, reportez-vous au Guide de fonctionnement rapide (page 22).

Utilisation du casque

Cet instrument étant équipé de deux prises [PHONES], vous pouvez y brancher deux casques stéréo standard. Si vous n'en utilisez qu'un seul, vous pouvez le brancher indifféremment sur l'une ou l'autre de ces deux prises. Les haut-parleurs sont coupés automatiquement.



⚠ ATTENTION

- Pour protéger votre ouïe, évitez d'utiliser le casque à un volume trop élevé pendant des périodes prolongées.

Connexion d'un équipement audio externe

Pour amplifier le son de l'instrument, vous pouvez brancher un système stéréo aux prises AUX OUT [L/L+R]/[R] sur les entrées jack (standard). Le volume de sortie de ces prises jack peut se régler depuis le curseur [MASTER VOLUME].

AVIS

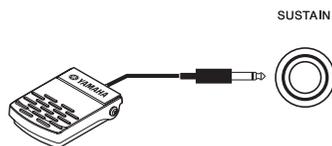
- Lorsque le son de l'instrument est envoyé vers un périphérique externe, mettez d'abord l'instrument sous tension, puis le périphérique externe. Procédez dans l'ordre inverse lors de la mise hors tension.

NOTE

- Utilisez des câbles audio et des fiches d'adaptateur sans résistance.
- Utilisez uniquement la prise [L/L+R] pour connecter un périphérique monaural.

Utilisation d'une commande au pied

La prise [SUSTAIN] permet de brancher la commande au pied fournie, qui fonctionne comme la pédale forte d'un piano acoustique. Il est également possible de connecter à cette prise une pédale FC3 en option ou une commande au pied FC4/FC5. La pédale FC3 permet d'utiliser la fonction de pédale à mi-course.



Fonction de pédale à mi-course (pour pédale FC3 et LP-5A/LP-5AWH)

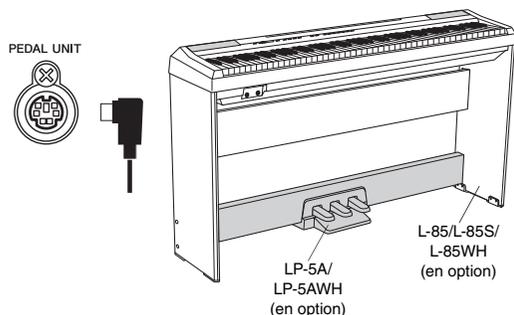
Si vous jouez au piano avec maintien et souhaitez que le son soit plus clair (en particulier dans les basses), relâchez légèrement le pied de la pédale, tout en maintenant la pédale enfoncée à mi-chemin ou moins.

NOTE

- N'appuyez pas sur la commande au pied à la mise sous tension de l'instrument, car cela a pour effet de modifier la reconnaissance de la polarité de la commande au pied et d'inverser son fonctionnement.
- Vérifiez que l'appareil est hors tension lorsque vous connectez ou déconnectez la commande au pied ou la pédale.

Utilisation de la pédale en option

La prise [PEDAL UNIT] est destinée à la connexion d'un pédalier LP-5A/LP-5AWH proposé en option. Lors de la connexion du pédalier, assurez-vous d'utiliser un support de clavier en option (L-85/L-85S/L-85WH) pour l'assemblage.

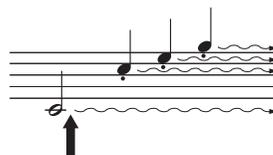


NOTE

- Vérifiez que l'appareil est hors tension lorsque vous connectez ou déconnectez le pédalier.
- L'effet Damper Resonance ne peut pas être utilisé en mode Duo (page 11).

Pédale forte (droite)

Le fait d'appuyer sur cette pédale prolonge les notes. Le fait de relâcher cette pédale interrompt (coupe) immédiatement le maintien des notes. La fonction de « pédale à mi-course » crée des effets de prolongation partielle en fonction du degré d'enfoncement de cette pédale.



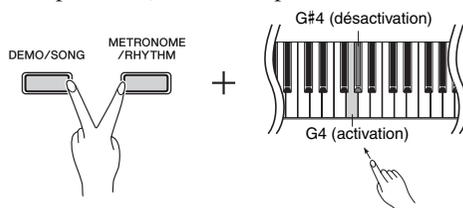
Si vous appuyez sur la pédale forte et la maintenez enfoncée, toutes les notes indiquées sont maintenues.

Damper Resonance (Résonance d'étouffoir)

Cette fonction simule le maintien du son obtenu avec la pédale forte d'un piano de concert.

Pour activer/désactiver la fonction Damper Resonance (Résonance d'étouffoir) :

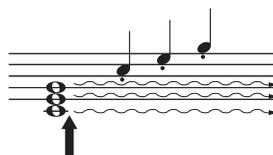
Tout en appuyant simultanément sur les touches [DEMO/SONG] et [METRONOME/RHYTHM], appuyez sur la touche G4 pour activer cette commande (valeur par défaut) ou sur G#4 pour la désactiver.



Pédale de sostenuto (centre)

Si vous jouez une note/un accord au clavier et maintenez ces touches enfoncées tout en appuyant sur la pédale de sostenuto, la note ou l'accord sont maintenus aussi longtemps que vous appuyez sur la pédale (l'effet obtenu est le même que si la pédale forte avait été enfoncée).

En revanche, les notes jouées par la suite ne sont pas maintenues. Cela permet, par exemple, de tenir un accord tout en jouant d'autres notes en mode « staccato ».



Si vous appuyez sur la pédale de sostenuto et la maintenez enfoncée, seules les notes indiquées sont maintenues.

Pédale douce (gauche)

La pédale douce réduit le volume et modifie légèrement le timbre des notes jouées pendant que la pédale est actionnée. Cependant, son activation n'a pas d'incidence sur les notes qui sont déjà en cours de reproduction au moment où elle est enfoncée.

NOTE

- Lorsque vous sélectionnez la sonorité JAZZ ORGAN ou ROCK ORGAN, le fait d'appuyer sur la pédale de gauche permet de commuter entre la rotation rapide et la rotation lente du haut-parleur rotatif.

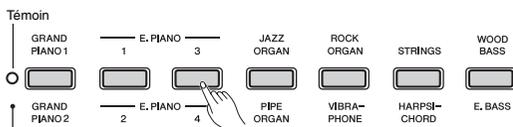
Sélection et reproduction de sonorités

Sélection d'une sonorité

L'instrument propose une grande variété de sonorités, ou sons d'instrument, notamment de piano et d'orgue.

1 Appuyez sur une touche de sonorité une ou deux fois.

Le fait d'appuyer plusieurs fois sur la même touche de sonorité allume/éteint le témoin et alterne entre les sonorités dont les noms s'affichent au-dessus (témoin éteint) et au-dessous (témoin allumé) des touches.



Liste des sonorités

Nom de la sonorité	Description
GRAND PIANO 1	Échantillons à partir d'un piano à queue de concert. Les échantillons sont différents en fonction de la force de jeu et produisent de légères modifications de tonalité. Cette sonorité convient aussi bien aux compositions classiques qu'à tous les autres styles de musique.
GRAND PIANO 2	Sonorité de piano claire et spacieuse dotée d'une vive réverbération. Idéale pour la musique pop.
E. PIANO 1	Son de piano électrique créé par synthèse FM. Idéal pour la musique pop standard.
E. PIANO 2	Son de piano électronique légèrement plus clair que celui de la sonorité E. PIANO 1. Parfait pour la musique pop.
E. PIANO 3	Son traditionnel des coups de marteau métalliques du piano électrique. La tonalité peut être tour à tour douce avec un jeu de clavier léger et agressive avec un jeu prononcé.
E. PIANO 4	Autre son traditionnel de piano électrique, différent de la sonorité E. PIANO 3, souvent présent dans la musique rock et pop.
JAZZ ORGAN	Orgue électrique de type « timbre denté ». Très utilisé dans le jazz et le rock.
PIPE ORGAN	Son type d'un orgue à tuyaux (8 pieds + 4 pieds + 2 pieds). Sonorité idéale pour la musique sacrée de la période baroque.
ROCK ORGAN	Son clair et éclatant de l'orgue électrique. Idéal pour la musique rock.
VIBRAPHONE	Utilisé avec des maillets relativement légers. Plus vous jouez fort, plus le timbre devient métallique.
STRINGS	Vaste ensemble de cordes, échantillonnées en stéréo avec une réverbération réaliste. Essayez de combiner cette sonorité avec le piano en mode Dual.
HARPSI-CHORD	Instrument idéal pour la musique baroque. Son authentique de clavecin, avec cordes pincées, pas de réponse au toucher et son caractéristique lorsque les touches sont relâchées.
WOOD BASS	Style de doigté joué sur une basse droite. Idéal pour le jazz et la musique latine.
E. BASS	Grande variété de styles musicaux tels que le jazz, le rock, la musique pop, etc.

2 Jouez au clavier.

NOTE

- Pour vous familiariser avec les caractéristiques des différentes sonorités, écoutez les morceaux de démonstration correspondant à chacune d'elles (page 14).
- Vous pouvez changer d'octave, comme l'indique la colonne suivante (voir Sonorité 1).

Superposition de deux sonorités (mode Dual)

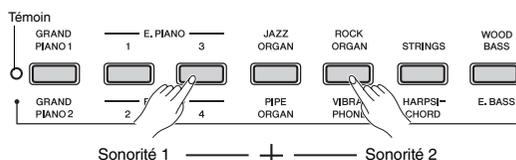
Vous pouvez reproduire des sonorités simultanément sur l'ensemble du clavier. Notez que la sonorité de la touche de gauche est désignée par Voice 1 et celle de la touche de droite est désignée par Voice 2.

NOTE

- Il est impossible d'activer simultanément deux sonorités d'une même touche (STRINGS et HARPSICHORD par exemple).

1 Activez le mode Dual.

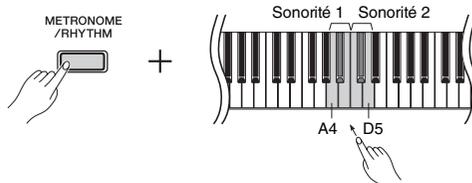
Appuyez sur la touche de sonorité souhaitée une ou deux fois (selon la sonorité souhaitée), maintenez cette touche enfoncée et appuyez une ou deux fois sur la touche de l'autre sonorité. Lorsque le témoin est éteint, la sonorité indiquée au-dessus de la touche est sélectionnée ; lorsque le témoin est éteint, la sonorité indiquée au-dessous de la touche est sélectionnée. Lorsque les touches sont relâchées, le mode Dual est activé. Le témoin indique l'état de sélection de la sonorité Voice 1.



2 Jouez au clavier et profitez du son en mode Dual.

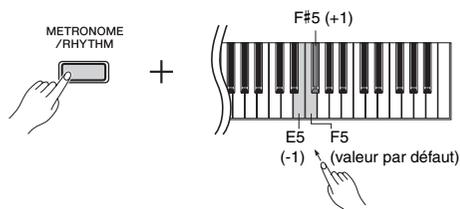
Pour changer d'octave pour chaque sonorité :

Pour changer l'octave de la sonorité 1, appuyez sur la touche [METRONOME/RHYTHM] et maintenez-la enfoncée. Appuyez sur la touche A4 pour descendre d'une octave, sur B4 pour monter d'une octave ou sur A#4 pour rétablir la valeur par défaut. Pour changer l'octave de la sonorité 2, appuyez sur la touche [METRONOME/RHYTHM] et maintenez-la enfoncée. Appuyez sur la touche C5 pour descendre d'une octave, sur D5 pour monter d'une octave ou sur C#5 pour rétablir la valeur par défaut. La plage des paramètres est comprise entre -3 et +3 pour les deux sonorités.



Pour régler la balance entre deux sonorités :

Tout en appuyant sur la touche [METRONOME/RHYTHM], appuyez sur la touche E5 pour réduire cette valeur, sur F#5 pour l'augmenter ou encore sur F5 pour rétablir la valeur par défaut. La plage des réglages est comprise entre -6 et +6. Les paramètres ci-dessus augmentent le volume par défaut de la sonorité 1 et inversement.



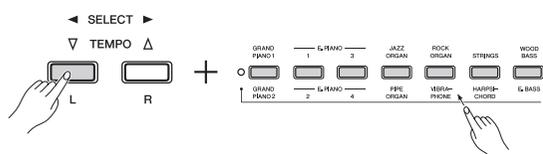
- 3** Pour quitter le mode Dual, il vous suffit d'appuyer sur l'une des touches de sonorité.

Partage du clavier (Split)

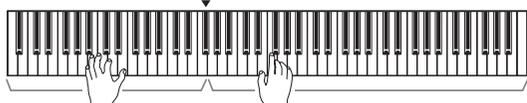
Vous pouvez jouer des sonorités différentes avec la main gauche et la main droite.

- 1** Appuyez sur la touche [L] et maintenez-la enfoncée pour activer le mode clavier partagé.

La sonorité de gauche (Voice 2) est sélectionnée. Le clavier est divisé en deux sections, le point de partage se trouvant sur la touche F#2.



Point de partage (valeur par défaut : F#2)

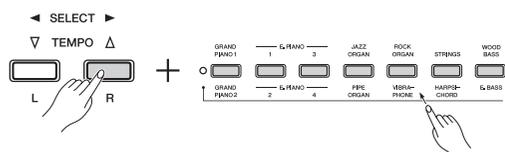


Sonorité de gauche (Voice 2) Sonorité de droite (Voice 1)

NOTE

- Vous pouvez activer soit le mode Dual, soit le mode Split, mais pas les deux.

- 2** Pour changer la sonorité de droite (Voice 1) dans ce statut, sélectionnez une sonorité tout en maintenant la touche [R] enfoncée.



Pour changer d'octave pour chaque sonorité :

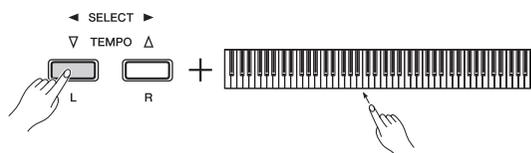
Identique au mode Dual (page 9).

Pour régler la balance entre deux sonorités :

Identique au mode Dual (voir la colonne à gauche).

Pour modifier le point de partage :

Appuyez sur la touche [L] et maintenez-la enfoncée, puis appuyez sur la touche souhaitée.



- 3** Pour quitter le mode clavier partagé, il vous suffit d'appuyer sur l'une des touches de sonorité.

Utilisation des styles de pianiste

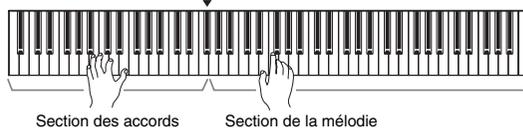
Vous pouvez jouer automatiquement des rythmes de type arpège en indiquant le type d'accord de la main gauche et une mélodie de la main droite.

- 1** Appuyez sur la touche [PIANIST STYLE] pour que le témoin clignote.

Le clavier est divisé en deux sections : la section des accords pour la main gauche et la section des mélodies pour la main droite.



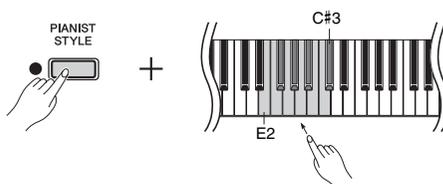
Point de partage (valeur par défaut : F#2)



Section des accords Section de la mélodie

- 2** Tout en maintenant la touche [PIANIST STYLE] enfoncée, appuyez sur l'une des touches E2 – C#3 pour sélectionner le style souhaité.

Pour plus d'informations sur le style pianiste et son affectation à chacune des touches, reportez-vous au Guide de fonctionnement rapide (page 22).



3 Jouez un accord de la main gauche pour démarrer la reproduction du style Pianiste.

Jouez une mélodie avec votre main droite en même temps que les accords.

NOTE

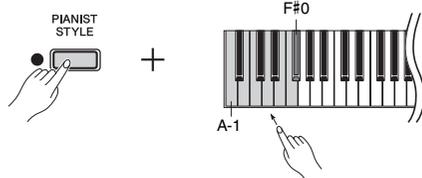
- Pour plus d'informations sur les accords, reportez-vous aux manuels disponibles dans le commerce.

Pour modifier le tempo :

Il s'agit globalement du même tempo que celui du métronome (page 15). Vous pouvez également changer le tempo en maintenant la touche [PIANIST STYLE] enfoncée et en appuyant sur les touches indiquées. Pour plus d'informations sur l'affectation des touches, reportez-vous au Guide de fonctionnement rapide (page 22).

Pour régler le volume du style pianiste :

Tout en maintenant la touche [PIANIST STYLE] enfoncée, appuyez sur l'une des touches A-1 – F#0. Plus la touche est élevée, plus le volume est fort. La valeur par défaut est 7 (D#-1).



NOTE

- Reportez-vous aux numéros 1 – 10 indiqués dans la section VOLUME, au-dessus du clavier.

4 Appuyez sur la touche [PIANIST STYLE] pour arrêter la reproduction.

Le témoin s'éteint et le clavier reprend son état d'origine.

Pour modifier le point de partage :

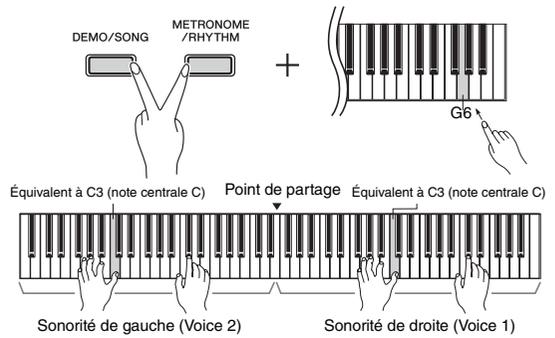
Identique au mode clavier partagé (page 10).

Mode Duo

Cette fonction permet à deux musiciens de jouer sur le même instrument, un à gauche et l'autre à droite, sur la même plage d'octaves.

1 Appuyez simultanément sur les touches [DEMO/SONG] et [METRONOME/RHYTHM] et maintenez-les enfoncées, puis appuyez sur la touche G6 pour activer le mode Duo.

Le clavier est divisé en deux sections, le point de partage se trouvant sur la touche E3.



NOTE

- Le point de partage réglé sur la touche E3 ne peut pas être modifié.
- Si le clavier est en mode Dual, ce mode est désactivé automatiquement lors du passage au mode Duo. La sonorité 1 est utilisée comme sonorité de l'intégralité du clavier.

2 Une personne doit jouer sur la partie gauche du clavier, tandis que l'autre joue sur la partie droite.

Pour modifier la sonorité de gauche :

Tout en maintenant la touche [L] enfoncée, appuyez sur une touche de sonorité une ou deux fois.

Pour modifier la sonorité de droite :

Tout en maintenant la touche [R] enfoncée, appuyez sur une touche de sonorité une ou deux fois.

Pour regrouper les sonorités de gauche et de droite en une seule sonorité :

Il suffit d'appuyer sur une touche de sonorité une ou deux fois.

Pour changer l'octave de chaque sonorité :

Identique au mode Dual (page 9).

Pour régler la balance entre les deux sections du clavier :

Identique au mode Dual (page 10).

Fonctionnement de la pédale en mode Duo

La commande au pied connectée à la prise [SUSTAIN] a une incidence sur les sections gauche et droite. Le pédalier en option (page 8) fonctionne comme suit :

- Pédale forte : Applique un maintien aux touches de la section de droite.
- Pédale de sostenuto : Applique un maintien aux touches des deux sections.
- Pédale douce : Applique un maintien aux touches de la section de gauche.

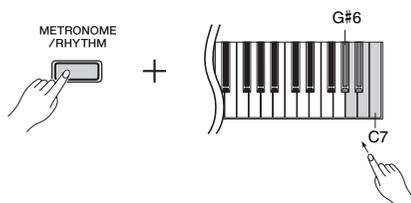
3 Pour quitter le mode Duo, appuyez sur la touche G6 tout en maintenant simultanément les touches [DEMO/SONG] et [METRONOME/RHYTHM] enfoncées.

Application d'effets de variation au son : réverbération

Cet instrument comprend plusieurs types de réverbération qui ajoutent une profondeur et une expression supplémentaires au son, pour créer une atmosphère acoustique réaliste. Lorsque vous sélectionnez une sonorité, un morceau et un style de pianiste, le type de réverbération approprié est automatiquement sélectionné, mais vous pouvez le changer.

Pour sélectionner un type de réverbération :

Tout en maintenant la touche [METRONOME/RHYTHM] enfoncée, appuyez sur l'une des touches comprises entre G#6 et C7.

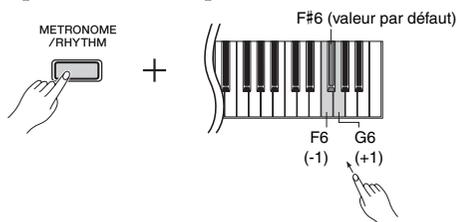


Liste des types de réverbération

Touche	Type de réverbération	Description
G#6	Room	Ajoute un effet de réverbération continu au son, semblable à la réverbération acoustique d'une pièce.
A6	Hall1	Pour une réverbération plus « ample ». Cet effet simule la réverbération naturelle d'une petite salle de concert.
A#6	Hall2	Pour une réverbération réellement spacieuse. Cet effet simule la réverbération naturelle d'une grande salle de concert.
B6	Stage	Cet effet simule la réverbération d'une scène.
C7	Off	Aucun effet n'est appliqué.

Pour régler la profondeur de la réverbération :

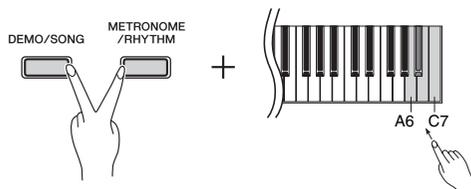
Tout en maintenant la touche [METRONOME/RHYTHM] enfoncée, appuyez sur la touche F6 afin de diminuer la valeur d'une unité, sur G6 pour l'augmenter d'une unité ou sur F#6 pour rétablir la valeur par défaut (valeur la plus appropriée pour la sonorité en cours). Plus la valeur est élevée, plus l'effet est profond. La plage des réglages est comprise entre 0 (pas d'effet) et 20 (profondeur maximale).



Réglage de la sensibilité au toucher

Vous pouvez régler le degré de sensibilité au toucher, c'est-à-dire la réponse du clavier à votre force de frappe).

Appuyez simultanément sur les touches [DEMO/SONG] et [METRONOME/RHYTHM] et maintenez-les enfoncées, puis appuyez sur l'une des touches comprises entre A6 et C7.



Touche	Sensibilité au toucher	Description
A6	Fixed (Constant)	Le niveau de volume ne change pas du tout, quelle que soit la force de votre jeu au clavier.
A#6	Soft (Léger)	Le niveau de volume change un peu en réponse à votre force de jeu au clavier.
B6	Medium (Moyen)	Réponse standard au toucher du piano (réglage par défaut).
C7	Hard (Élevé)	Le niveau de volume change de manière importante, entre pianissimo et fortissimo. Vous obtenez un phrasé dynamique, avec des variations significatives. Vous devez appuyer très fort sur les touches pour produire un son soutenu.

NOTE

- Il est possible que les réglages de la sensibilité au toucher n'aient que peu d'effets, voire aucun, avec les sonorités JAZZ ORGAN, ROCK ORGAN, PIPE ORGAN et HARPSICHORD, car ces sonorités ne sont normalement pas sensibles à la dynamique du clavier.

Transposition de la hauteur par demi-ton

Vous pouvez augmenter ou diminuer la hauteur de ton de l'ensemble du clavier d'un demi-ton à la fois, afin de simplifier l'interprétation des tonalités difficiles ou d'adapter facilement la hauteur de ton du clavier au registre d'un chanteur ou d'autres instruments. Par exemple, si la valeur « +5 » est sélectionnée, le fait d'appuyer sur un do produit la hauteur de ton d'un fa : vous pouvez donc reproduire un morceau en fa majeur comme s'il était en do majeur.

Pour transposer la hauteur de ton vers le bas :

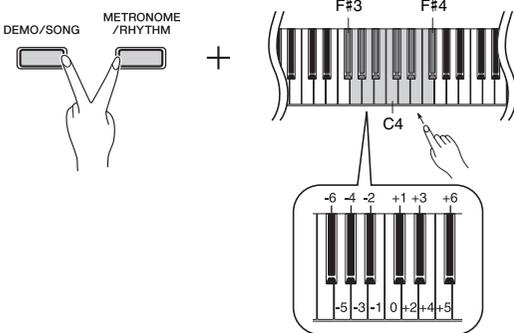
Tout en appuyant sur les touches [DEMO/SONG] et [METRONOME/RHYTHM], appuyez sur une touche entre F#3 (-6) et B3 (-1).

Pour transposer la hauteur de ton vers le haut :

Tout en appuyant sur les touches [DEMO/SONG] et [METRONOME/RHYTHM], appuyez sur une touche entre C#4 (+1) et F#4 (+6).

Pour restaurer la hauteur de ton d'origine :

Tout en maintenant les touches [DEMO/SONG] et [METRONOME/RHYTHM] enfoncées, appuyez sur la touche C4.



Réglage précis de la hauteur de ton

Vous pouvez affiner le réglage de la hauteur de ton de l'ensemble de l'instrument par pas d'environ 0,2 Hz. La hauteur de ton du clavier peut ainsi s'accorder précisément avec celle d'autres instruments ou d'une musique sur CD.

Pour réduire la hauteur de ton :

Tout en maintenant les touches [DEMO/SONG] et [METRONOME/RHYTHM] enfoncées, appuyez sur la touche C#0 à plusieurs reprises pour réduire la hauteur de ton par pas d'environ 0,2 Hz.

Pour augmenter la hauteur de ton :

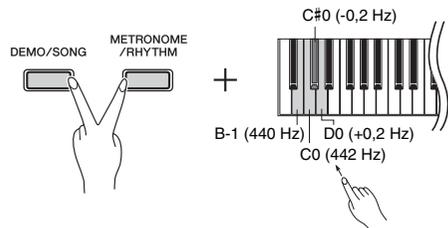
Tout en maintenant les touches [DEMO/SONG] et [METRONOME/RHYTHM] enfoncées, appuyez sur la touche D0 à plusieurs reprises pour augmenter la hauteur de ton par pas d'environ 0,2 Hz.

Pour rétablir la hauteur de ton par défaut (A3 = 440 Hz) :

Tout en maintenant les touches [DEMO/SONG] et [METRONOME/RHYTHM] enfoncées, appuyez sur la touche B-1.

Pour définir la hauteur de ton sur A3 = 442 Hz :

Tout en maintenant les touches [DEMO/SONG] et [METRONOME/RHYTHM] enfoncées, appuyez sur la touche C0.



NOTE

- La plage des réglages est comprise entre 427 Hz et 453 Hz. Le réglage par défaut est A3 = 440 Hz.

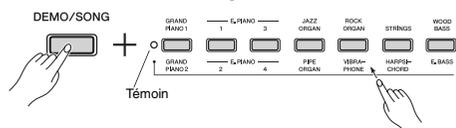
Écoute des morceaux

Écoute des morceaux de démonstration

Des morceaux de démonstration spéciaux sont fournis pour toutes les sonorités de l'instrument.

1 Tout en maintenant la touche [DEMO/SONG] enfoncée, appuyez sur l'une des touches de sonorité souhaitées une ou deux fois, puis relâchez les touches pour démarrer la reproduction.

Le fait d'appuyer plusieurs fois sur la même touche de sonorité allume/éteint le témoin et alterne entre les sonorités dont les noms s'affichent au-dessus (témoin éteint) et au-dessous (témoin allumé) des touches. Après avoir sélectionné une sonorité, relâchez les deux touches pour démarrer la reproduction. Un morceau de démonstration est reproduit pour chaque sonorité, dans l'ordre (de gauche à droite).

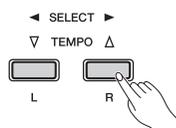


NOTE

- Il vous suffit d'appuyer sur la touche [DEMO/SONG] pour démarrer la reproduction, dans l'ordre, de tous les morceaux de démonstration, à partir de la première sonorité (Grand Piano 1).

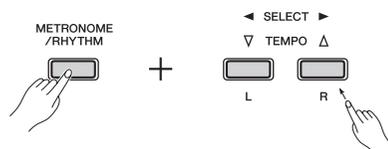
Pour changer de morceau de démonstration pendant la reproduction :

- Sélectionnez une autre sonorité. Pour plus de détails sur la sélection d'une sonorité, reportez-vous à page 9.
- Appuyez sur la touche SELECT [◀] ou [▶] pour passer au morceau de démonstration suivant ou précédent.



Pour régler le tempo de la reproduction :

Tout en maintenant la touche [METRONOME/RHYTHM] enfoncée, appuyez sur la touche TEMPO [▽] ou [△] pour réduire ou augmenter la valeur.



Liste des morceaux de démonstration

Nom de la sonorité	Titre	Compositeur
PIPE ORGAN	Herr Christ, der ein'ge Gottes-Sohn, BWV.601	J.S. Bach
HARPSICORD	Concerto a cembalo obbligato, 2 violini, violae continuo No.7, BWV.1058	J.S. Bach

Les morceaux de démonstration cités ci-dessus sont de brefs passages réarrangés des compositions originales. Tous les autres morceaux sont d'origine (© 2012 Yamaha Corporation).

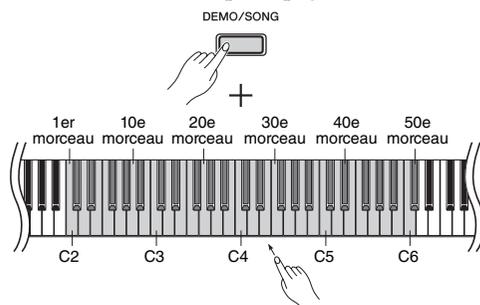
2 Appuyez de nouveau sur la touche [DEMO/SONG] pour arrêter la reproduction.

Écoute des morceaux présélectionnés

Outre les morceaux de démonstration, vous aurez également plaisir à écouter les morceaux présélectionnés. Choisissez un morceau dans la liste des morceaux présélectionnés (page 21), puis suivez les instructions ci-dessous.

1 Tout en maintenant la touche [DEMO/SONG] enfoncée, appuyez sur l'une des touches comprises entre C2 et C#6 pour démarrer la reproduction.

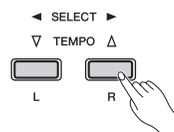
À chaque morceau présélectionné correspond l'une de ces touches. Pour plus d'informations sur l'affectation des touches, reportez-vous au Guide de fonctionnement rapide (page 22).



Les morceaux présélectionnés sont reproduits dans l'ordre.

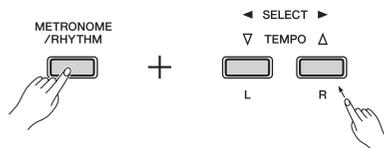
Pour changer de morceau pendant la reproduction :

- Tout en maintenant la touche [DEMO/SONG] enfoncée, appuyez sur l'une des touches comprises entre C2 et C#6.
- Appuyez sur la touche SELECT [◀] ou [▶] pour passer au morceau de démonstration suivant ou précédent.



Pour régler le tempo de la reproduction :

Tout en maintenant la touche [METRONOME/RHYTHM] enfoncée, appuyez sur la touche TEMPO [▽] ou [△].



2 Appuyez de nouveau sur la touche [DEMO/SONG] pour arrêter la reproduction.

Utilisation du métronome/rythme

Le métronome est très pratique lorsque vous souhaitez vous exercer à un tempo précis. Le métronome comporte plusieurs rythmes, outre le « tic-tac » classique.

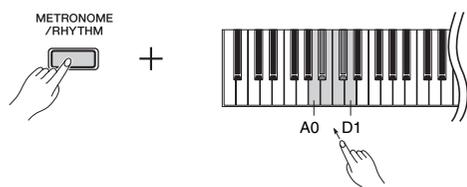
1 Appuyez sur la touche [METRONOME/RHYTHM] pour lancer le métronome.



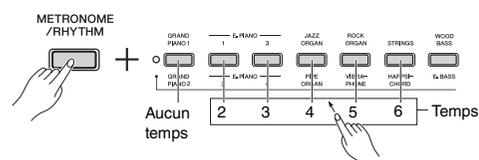
2 Appuyez de nouveau sur la touche [METRONOME/RHYTHM] pour arrêter le métronome.

Sélection d'un temps (indication de mesure)

Maintenez la touche [METRONOME/RHYTHM] enfoncée et appuyez sur l'une des touches A0 à D1 ou l'une des touches de sonorité.



* Reportez-vous à la section METRONOME figurant au-dessus de ces touches.

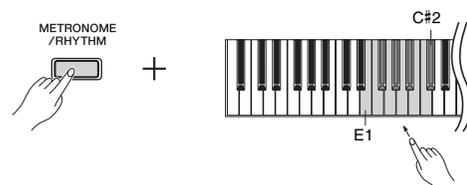


NOTE

- Lorsqu'un rythme est sélectionné, le temps ne peut pas être modifié.

Sélection d'un rythme

Tout en maintenant la touche [METRONOME/RHYTHM] enfoncée, appuyez sur l'une des touches comprises entre E1 et C#2.



Pour plus d'informations sur le numéro de rythme affecté à chacune des touches, reportez-vous au Guide de fonctionnement rapide (page 22).

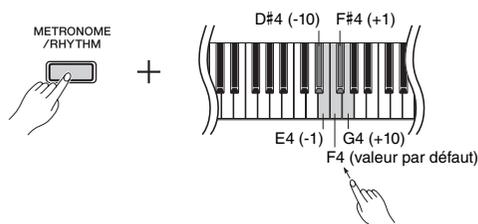
Réglage du tempo

Pour augmenter ou réduire la valeur de 1 unité :

Pendant le fonctionnement du métronome/rythme, appuyez sur la touche TEMPO [▽] ou [△]. Lorsque le métronome/rythme s'arrête, appuyez sur la touche [▽] ou [△] tout en maintenant la touche [METRONOME/RHYTHM] enfoncée.

Pour augmenter ou réduire la valeur de 1 ou de 10 unités :

Tout en maintenant la touche [METRONOME/RHYTHM] enfoncée, appuyez sur l'une des touches comprises entre D#4 et G4.



* Reportez-vous à la section TEMPO figurant au-dessus de ces touches.

Pour réinitialiser la valeur par défaut (120) :

Pendant le fonctionnement du métronome/rythme, appuyez simultanément sur les touches TEMPO [▽] et [△]. Lorsque le métronome/rythme s'arrête, appuyez simultanément sur les touches TEMPO [▽] et [△]. Vous pouvez également appuyer sur la touche F4 tout en maintenant la touche [METRONOME/RHYTHM] enfoncée.

Pour indiquer une valeur à trois chiffres :

Tout en maintenant la touche [METRONOME/RHYTHM] enfoncée, appuyez sur l'une des touches comprises entre F3 et D4, l'une après l'autre. Par exemple, pour régler le tempo sur « 95 », appuyez, dans l'ordre, sur les touches F3 (0), D4 (9) et A#3 (5).

NOTE

- Reportez-vous à la section TEMPO figurant au-dessus de ces touches.

Réglage du volume

Tout en maintenant la touche [METRONOME/RHYTHM] enfoncée, appuyez sur la touche souhaitée entre A-1 (la touche la plus à gauche) et F#0. Plus la touche est élevée, plus le volume est fort. La plage des paramètres s'étend de 1 à 10 et la valeur par défaut est égale à 7.

NOTE

- Reportez-vous à la section VOLUME figurant au-dessus de ces touches.

Enregistrement de votre performance

Vous pouvez enregistrer votre performance au clavier en tant que morceau utilisateur au format SMF. Vous pouvez enregistrer séparément jusqu'à deux parties (main gauche et main droite).

AVIS

- Veuillez noter que l'enregistrement remplace les données déjà enregistrées par de nouvelles données, car un seul morceau utilisateur est disponible. Avant l'enregistrement, vérifiez si le témoin [PLAY] est allumé (des données sont disponibles) ou éteint (pas de données). Si vous sauvegardez les données enregistrées, transférez-les sur un ordinateur sous forme de fichier SMF. Pour plus de détails, reportez-vous au document *Computer-related Operations (Opérations informatiques)* (page 4).

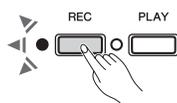
Enregistrement rapide

1 Avant l'enregistrement, définissez tous les réglages, la sonorité et le temps notamment.

Certains des paramètres ne peuvent pas être modifiés une fois le mode d'enregistrement activé ; effectuez les réglages en fonction de vos préférences de performance. Par exemple, si vous souhaitez enregistrer votre performance avec un style pianiste, activez [PIANIST STYLE].

2 Appuyez sur la touche [REC] pour activer le mode Record Ready (Prêt pour l'enregistrement).

Le témoin [REC] clignote en fonction du tempo actuel. Réglez le tempo, si nécessaire (page 15).

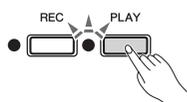


NOTE

- Vous ne pouvez pas activer le mode Record (Enregistrer) pendant la reproduction d'un morceau.
- Vous pouvez utiliser le métronome/rythme pendant un enregistrement ; toutefois, le son du métronome/rythme n'est pas enregistré. Lorsque vous enregistrez la performance avec un style pianiste, le métronome/rythme ne peut pas être reproduit pendant l'enregistrement.

3 Jouez au clavier ou appuyez sur la touche [PLAY] pour lancer l'enregistrement.

Le témoin [REC] s'allume tandis que le témoin [PLAY] clignote en fonction du tempo sélectionné.



Jouez au clavier et enregistrez votre performance.



4 Appuyez sur la touche [REC] ou [PLAY] pour arrêter l'enregistrement.

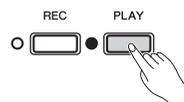
Les témoins [REC] et [PLAY] clignotent, ce qui indique que les données enregistrées sont en cours de stockage. Une fois le stockage terminé, le témoin [REC] s'éteint.

AVIS

- N'éteignez jamais l'instrument pendant le stockage des données enregistrées (pendant que le témoin clignote). Sinon, toutes les données enregistrées seront perdues.

5 Pour écouter le morceau enregistré, appuyez sur la touche [PLAY] pour démarrer la reproduction.

Appuyez de nouveau sur la touche [PLAY] pour arrêter la reproduction.



Affectation des parties

Que vous utilisiez le style pianiste ou le mode Split/Duo pour l'enregistrement, les données répertoriées ci-dessous sont enregistrées dans chaque partie.

	Partie de gauche	Partie de droite
Lorsque le style pianiste est activé :	L'accord change dans la section de la main gauche	Performance au clavier dans la section de la main droite
Lorsque le mode Split ou Duo est activé :	Performance au clavier dans la section de la main gauche	Performance au clavier dans la section de la main droite

Enregistrement des deux parties indépendamment

Vous pouvez enregistrer votre performance des sections gauche (main gauche) et droite (main droite) séparément.

AVIS

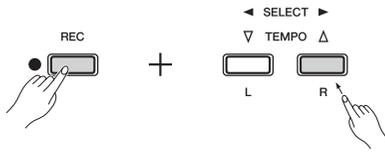
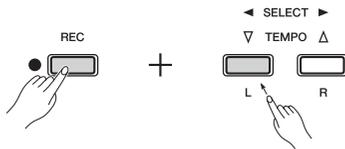
- Si vous sélectionnez une partie contenant des données, l'enregistrement remplace les données déjà enregistrées par de nouvelles données.

NOTE

- Si vous souhaitez enregistrer votre performance à l'aide du style pianiste ou du mode Split/Duo, utilisez la méthode d'enregistrement rapide (dans la section précédente), car les instructions ci-dessous ne s'appliquent pas à ces fonctions.

1 Avant l'enregistrement, définissez tous les réglages, la sonorité et le temps notamment.

2 Tout en maintenant la touche [REC] enfoncée, appuyez sur la touche [R] ou [L] de la partie que vous souhaitez enregistrer pour activer le mode Record Ready (Prêt pour l'enregistrement).

Pour enregistrer la partie droite ([R]) :**Pour enregistrer la partie gauche ([L]) :**

Après quelques instants, le témoin [REC] clignote en fonction du tempo sélectionné. Réglez le tempo, si nécessaire (page 15).

Si des données ont déjà été enregistrées sur l'autre partie :

Les données de cette partie seront reproduites pendant l'enregistrement. Pour activer ou désactiver cette partie, maintenez la touche [PLAY] enfoncée, puis appuyez sur la touche de cette partie.

NOTE

- Vous pouvez utiliser le métronome/rythme pendant un enregistrement ; toutefois, le son du métronome/rythme n'est pas enregistré.

3 Lancez l'enregistrement.

Jouez au clavier ou appuyez sur la touche [PLAY] pour lancer l'enregistrement. Le témoin [REC] s'allume tandis que le témoin [PLAY] clignote en fonction du tempo sélectionné.

4 Appuyez sur la touche [REC] ou [PLAY] pour arrêter l'enregistrement.

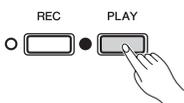
Les témoins [REC] et [PLAY] clignotent, ce qui indique que les données enregistrées sont en cours de stockage. Une fois l'opération terminée, le témoin [REC] s'éteint.

AVIS

- *N'éteignez jamais l'instrument pendant le stockage des données enregistrées (pendant que le témoin clignote). Sinon, toutes les données enregistrées seront perdues.*

5 Si vous le souhaitez, enregistrez l'autre partie en répétant les étapes 1 à 4.**6 Pour écouter le morceau enregistré, appuyez sur la touche [PLAY] pour démarrer la reproduction.**

Appuyez de nouveau sur la touche [PLAY] pour arrêter la reproduction.

**Changement des paramètres initiaux du morceau enregistré**

Les réglages des paramètres suivants du morceau peuvent être modifiés après l'enregistrement.

Pour les parties distinctes :

Voice, Balance, Reverb Depth, Pedal (Damper/Soft)

Pour l'intégralité du morceau :

Tempo, Reverb Type, Pianist Style Volume

1 Effectuez les réglages des paramètres ci-dessus.**2 Tout en maintenant la touche [REC] enfoncée, appuyez sur la touche correspondant à la partie souhaitée pour activer le mode Record Ready (Prêt pour l'enregistrement).**

Si vous souhaitez modifier la valeur des paramètres partagés par deux parties, sélectionnez l'une de ces parties.

AVIS

- *Dans cet état, n'appuyez plus sur la touche [PLAY] ni sur aucune autre touche. Sinon, l'enregistrement commence et les données seront perdues.*

3 Appuyez de nouveau sur la touche [REC] pour modifier les paramètres initiaux et quitter le mode Record Ready (Prêt pour l'enregistrement).**Transfert de fichiers SMF entre un ordinateur et cet instrument**

Avec Musicsoft Downloader (disponible en téléchargement gratuit), un fichier SMF peut être transféré entre l'ordinateur et la zone de mémoire des morceaux utilisateur de cet instrument. Pour plus de détails, reportez-vous au document Computer-related Operations (Opérations informatiques), téléchargeable depuis la bibliothèque des manuels Yamaha (Yamaha Manual Library) (page 4).

AVIS

- *Avant de transférer un fichier SMF depuis un ordinateur, prenez soin de transférer le morceau utilisateur vers un ordinateur à des fins de sécurité, car les données déjà enregistrées sont remplacées par celles du nouveau transfert.*

Suppression de l'intégralité du morceau

- 1 Appuyez sur la touche [REC] pour activer le mode Record Ready (Prêt pour l'enregistrement).
Le témoin de la touche [REC] clignote.
- 2 Maintenez la touche [PLAY] enfoncée, puis appuyez sur [REC] pour que les deux témoins clignotent.
Pour quitter ce statut, appuyez de nouveau sur une autre touche, [DEMO/SONG] par exemple.
- 3 Appuyez sur la touche [PLAY], [REC], [L] ou [R] pour supprimer les données de l'intégralité du morceau.
Une fois l'opération terminée, les deux témoins s'éteignent.

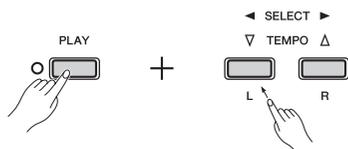
Pour supprimer une partie spécifique :

- 1 Tout en maintenant la touche [REC] enfoncée, appuyez sur la touche [L] ou [R] pour activer le mode Record Ready (Prêt pour l'enregistrement).
Le témoin de la touche [REC] clignote.
- 2 Appuyez sur la touche [PLAY] pour lancer l'enregistrement sans jouer au clavier.
- 3 Appuyez sur la touche [REC] ou [PLAY] pour arrêter l'enregistrement.
Toutes les données enregistrées de la partie sélectionnée sont supprimées et le témoin s'éteint.

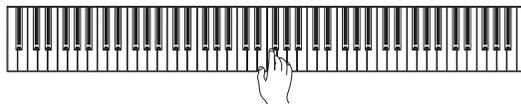
Reproduction de morceaux et entraînement

Vous pouvez activer ou désactiver individuellement les parties [L] et [R] pour tous les morceaux, à l'exception des morceaux de démonstration (page 14). En désactivant [R], par exemple, vous pouvez vous entraîner sur la partie [R] pendant la reproduction de la partie [L], et inversement.

- 1 Lancez la reproduction du morceau souhaité.
Pour démarrer le morceau sélectionné, appuyez sur [PLAY]. Pour démarrer le morceau présélectionné, appuyez sur la touche [DEMO/SONG] et maintenez-la enfoncée, puis appuyez sur l'une des touches C2 – C#6. Pour plus d'informations sur le numéro de morceau affecté à chacune des touches, reportez-vous au Guide de fonctionnement rapide (page 22).
- 2 Tout en maintenant la touche [PLAY] enfoncée, appuyez sur [L] ou [R] pour activer/désactiver la partie.



- 3 Entraînez-vous sur la partie désactivée.



- 4 Appuyez sur la touche [PLAY] pour arrêter la reproduction.

NOTE

- La sélection d'un autre morceau annule l'activation/la désactivation des parties.

Sauvegarde et initialisation des données

Les données suivantes sont conservées pour la sauvegarde, même si vous éteignez l'instrument.

Données de sauvegarde

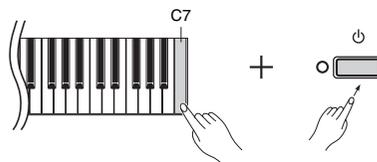
Volume du métronome/rythme, sélection du métronome/rythme (numéro du temps ou du rythme), sensibilité au toucher, accord, point de partage de clavier, volume du style pianiste, mise hors tension automatique, activation/désactivation de la résonance d'étouffoir, activation/désactivation du contrôle IA, profondeur du contrôle IA, morceau utilisateur

Pour enregistrer les données du morceau utilisateur sur un ordinateur :

Parmi les données de sauvegarde répertoriées ci-dessus, seules les données de morceau utilisateur peuvent être transférées vers un ordinateur et enregistrées en tant que fichier SMF. Pour plus de détails, reportez-vous au document Computer-related Operations (Opérations informatiques) sur le site Web.

Pour initialiser les données de sauvegarde :

Tout en maintenant la touche C7 (la touche la plus à droite) enfoncée, mettez l'instrument sous tension pour initialiser les données sauvegardées sur les paramètres initiaux définis en usine.



Les deux témoins [REC] et [PLAY] clignotent, ce qui indique que l'initialisation est en cours. Une fois l'opération terminée, les deux témoins s'éteignent.

AVIS

- **Ne mettez jamais l'instrument hors tension pendant l'initialisation.**

NOTE

- En cas de dysfonctionnement de cet instrument, essayez d'exécuter l'initialisation.

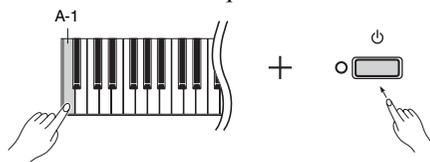
Fonction de mise hors tension automatique

Pour empêcher toute consommation électrique superflue, cette fonction met automatiquement l'appareil hors tension après 30 minutes d'inutilisation (aucune touche ni aucun bouton). Si vous le souhaitez, vous pouvez activer ou désactiver cette fonction.

Pour désactiver la fonction de mise hors tension automatique :

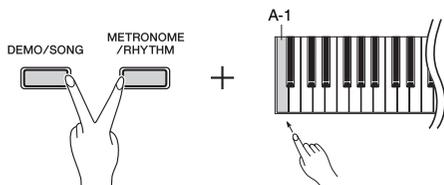
Lorsque l'instrument est éteint :

Maintenez la touche la plus basse enfoncée, puis appuyez sur le commutateur [⏻] (Standby/On) pour remettre l'instrument sous tension : le voyant d'alimentation clignote trois fois et la fonction de mise hors tension automatique est désactivée.



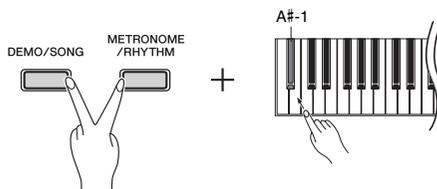
Lorsque l'instrument est allumé :

Tout en maintenant les touches [DEMO/SONG] et [METRONOME/RHYTHM] enfoncées, appuyez sur la touche A-1.



Pour activer la fonction de mise hors tension automatique :

Tout en maintenant les touches [DEMO/SONG] et [METRONOME/RHYTHM] enfoncées, appuyez sur la touche A#-1.



Résolution des problèmes

Problème	Cause possible et solution
L'instrument ne s'allume pas.	L'instrument n'a pas été branché correctement. Insérez la fiche femelle dans la prise de l'instrument et la fiche mâle dans une prise secteur adéquate (page 7).
L'instrument est mis automatiquement hors tension, sans aucune intervention de l'utilisateur.	Ceci est un comportement normal. Il est déclenché par la fonction de mise hors tension automatique (page 19).
Un bruit est émis dans les haut-parleurs ou le casque.	Ce bruit peut être dû aux interférences provoquées par l'utilisation d'un téléphone portable à proximité de l'instrument. Éteignez le téléphone portable ou utilisez-le hors de portée de l'instrument.
Le volume général est faible ou inaudible.	Le volume général est trop bas ; réglez-le sur un niveau adéquat à l'aide du curseur [MASTER VOLUME] (page 7).
	Vérifiez qu'aucun casque n'est connecté à la prise casque (page 7).
	Assurez-vous que la fonction Local Control est réglée sur ON. Pour plus de détails, reportez-vous au document MIDI Reference (Référence MIDI) (page 4) disponible sur le site web.
La pédale est sans effet.	Le câble/la prise de la pédale n'est peut-être pas correctement branché(e). Veillez à insérer soigneusement la fiche de la pédale dans la prise [SUSTAIN] ou [PEDAL UNIT] (page 8).
La commande au pied (pour le maintien) semble produire l'effet inverse de l'effet attendu. Par exemple, vous coupez le son lorsque vous appuyez sur la commande et vous maintenez le son en relâchant la commande.	Si la commande au pied est actionnée lors de la mise sous tension de l'instrument, sa polarité est inversée. Mettez l'instrument hors tension, puis à nouveau sous tension afin de rétablir son fonctionnement. Veillez à ne pas appuyer sur la commande au pied au moment de mettre l'instrument sous tension.

Caractéristiques techniques

Dimensions (L x P x H)

- 1 326 x 295 x 163 mm

Poids

- 11,7 kg (25 lbs. environ)

Claviers

- 88 touches (A-1 à C7)
- Clavier GHS (Graded Hammer Standard)
- Sensibilité au toucher (Hard (Élevée), Medium (Moyenne), Soft (Légère) ou Fixed (Fixe))

Sonorité

- 14 sonorités prédéfinies
- Polyphonie : 128

Effets/Fonctions

- 4 types d'effets Reverb
- Damper Resonance (Résonance d'étouffoir)
- Dual
- Partage
- Duo
- Intelligent Acoustic Control

Style Pianist

- 10 styles

Reproduction de morceau

- 14 morceaux de démonstration + 50 morceaux présélectionnés

Enregistrement de morceaux

- 1 morceau utilisateur avec 2 pistes
- Capacité de la mémoire : Un morceau de 100 Ko (environ 11 000 notes)
- Format
 - Reproduction : SMF (format 0, format 1)
 - Enregistrement : SMF (format 0)

Fonctions générales

- Transposition
- Fine Tuning (Réglage fin) : 427 Hz – 453 Hz
- Métronome/10 rythmes
- Tempo (5 – 280)

Connectivité

- DC IN (12V), PHONES (2), SUSTAIN, PEDAL UNIT, USB TO HOST, AUX OUT

Amplificateurs

- 7 W + 7 W

Haut-parleurs

- 12 cm x 2 + 5 cm x 2

Alimentation

- Adaptateur secteur (PA-150 ou un équivalent recommandé par Yamaha)

Consommation électrique

- 7 W (lors de l'utilisation de l'adaptateur PA-150)

Accessoires inclus

- Mode d'emploi, pupitre, adaptateur secteur PA-150 ou équivalent recommandé par Yamaha*, fiche d'enregistrement du produit en ligne**, commande au pied
 - * Peut ne pas être fourni, en fonction de la zone géographique de résidence. Veuillez vérifier ce point avec votre distributeur Yamaha.
 - ** L'ID de produit vous sera demandée lorsque vous remplirez la fiche d'enregistrement utilisateur.

Options

- Pupitre de clavier L-85/L-85S/L-85WH, pédalier (LP-5A/LP-5AWH), pédale FC3, commande au pied FC4/FC5, casque (HPE-30/HPE-150), adaptateur secteur (utilisateurs aux États-Unis ou en Europe : PA-150 ou tout modèle équivalent recommandé par Yamaha ; autres : PA-5D, PA-150 ou équivalent)

* Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d'emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d'un pays à l'autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.

Preset Song List / Liste des morceaux prédéfinis / Lista de canciones predeterminadas / Liste der Preset-Songs / Lista de músicas predefinidas / Elenco delle preset song / Preset-songoverzicht / Lista wstępnie zdefiniowanych utworów / Список встроенных мелодий / Liste over forprogrammerede melodier / Lista över förinspelade melodier / Přednastavený seznam skladeb / Zoznam vopred nastavených skladieb / Beépített zenedarabok listája / Seznam prednastavljenih pesmi / Список с предварительно заданы песни / Listă de melodii presetate / Iepriekš iestatīto dziesmu saraksts / Nustatytyjų dainų sąrašas / Eelseadistatud laulude loend

No.	Title	Composer
1	Invention No. 1	J.S. Bach
2	Invention No. 8	J.S. Bach
3	Gavotte	J.S. Bach
4	Prelude (Wohltemperierte Klavier I No.1)	J.S. Bach
5	Menuett G dur BWV.Anh.114	J.S. Bach
6	Le Coucou	L-C. Daquin
7	Piano Sonate No.15 K.545 1st mov.	W.A. Mozart
8	Turkish March	W.A. Mozart
9	Menuett G dur	W.A. Mozart
10	Little Serenade	J. Haydn
11	Perpetuum mobile	C.M.v. Weber
12	Ecossaise	L.v. Beethoven
13	Für Elise	L.v. Beethoven
14	Marcia alla Turca	L.v. Beethoven
15	Piano Sonate op.13 "Pathétique" 2nd mov.	L.v. Beethoven
16	Piano Sonate op.27-2 "Mondschein" 1st mov.	L.v. Beethoven
17	Piano Sonate op.49-2 1st mov.	L.v. Beethoven
18	Impromptu op.90-2	F.P. Schubert
19	Moments Musicaux op.94-3	F.P. Schubert
20	Frühlingslied op.62-2	J.L.F. Mendelssohn
21	Jägerlied op.19b-3	J.L.F. Mendelssohn
22	Fantaisie-Impromptu	F.F. Chopin
23	Prelude op.28-15 "Raindrop"	F.F. Chopin
24	Etude op.10-5 "Black keys"	F.F. Chopin
25	Etude op.10-3 "Chanson de l'adieu"	F.F. Chopin
26	Etude op.10-12 "Revolutionary"	F.F. Chopin
27	Valse op.64-1 "Petit chien"	F.F. Chopin
28	Valse op.64-2	F.F. Chopin
29	Valse op.69-1 "L'adieu"	F.F. Chopin
30	Nocturne op.9-2	F.F. Chopin
31	Träumerei	R. Schumann
32	Fröhlicher Landmann	R. Schumann
33	La prière d'une Vierge	T. Badarzewska
34	Dolly's Dreaming and Awakening	T. Oesten
35	Arabesque	J.F. Burgmüller
36	Pastorale	J.F. Burgmüller
37	La chevaleresque	J.F. Burgmüller
38	Liebesträume Nr.3	F. Liszt
39	Blumenlied	G. Lange
40	Barcarolle	P.I. Tchaikovsky
41	Melody in F	A. Rubinstein
42	Humoresque	A. Dvořák
43	Tango (España)	I. Albéniz
44	The Entertainer	S. Joplin
45	Maple Leaf Rag	S. Joplin
46	La Fille aux Cheveux de Lin	C.A. Debussy
47	Arabesque 1	C.A. Debussy
48	Clair de lune	C.A. Debussy
49	Rêverie	C.A. Debussy
50	Cakewalk	C.A. Debussy

Quick Operation Guide

While holding down the [METRONOME/RHYTHM] button, press the highlighted keys shown below to select rhythms, or set parameters. (Refer to diagram 3 below.)

While holding down the [DEMO/SONG] and [METRONOME/RHYTHM] buttons, press the highlighted keys shown below to set parameters. (Refer to diagram 4 below.)

3

METRONOME /RHYTHM

Metronome/Rhythm Volume	Metronome Beat	Rhythm	Metronome/Rhythm Tempo	Octave Setting	Balance between Voice 1 and Voice 2	Reverb Depth	Reverb Type
2	2	8 Beat	Number key 0	Number key 8	-1	-1	Default depth
3	3	16 Beat	Number key 1	Number key 9	+1 (Voice 1)	+1 (Voice 2)	Room
4	4	Swing	Number key 2	Decrease by one step	-1 (Voice 1)	Default value	Hall 1
5	5	6/8 March	Number key 3	Decrease by 10 steps	-1 (Voice 2)	+1	Hall 2
6	6	Samba	Number key 4	Default tempo	+1 (Voice 2)		Stage
7	7	Waltz	Number key 5	Increase by 10 steps			OFF
8	8	Jazz Waltz	Number key 6	Increase by one step			
9	9		Number key 7				
10	10		Number key 8				
0	2		Number key 9				
3	5		Decrease by one step				
4	5		Decrease by 10 steps				
6	5		Default value (Voice 1)				
8 Beat			Default value (Voice 2)				
16 Beat							
Triplet Beat							
March							
Bossanova							

A-1 C#0 D#0 F#0 G#0 A#0 A-1 B-1 C#0 D#0 E0 F0 G0 A0 B0 C1 D1 E1 F1 G1 A1 B1 C2 D2 E2 F2 G2 A2 B2 C3 D3 E3 F3 G3 A3 B3 C4 D4 E4 F4 G4 A4 B4 C5 D5 E5 F5 G5 A5 B5 C6 D6 E6 F6 G6 A6 B6 C7

4

DEMO/SONG + METRONOME /RHYTHM

Auto Power Off	MIDI Transmit Channel	MIDI Receive Channel	Transpose	Damper Resonance	I.A.C.	Program Change	Local Control	Control Change	Duo	Touch Sensitivity
Disable	Ch 1	Ch 2	-6	ON	0	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	Fixed
440.0 Hz	Ch 2	Ch 3	-4	OFF	+1	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	Medium
+0.2 Hz	Ch 4	Ch 5	-3	OFF	+3	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	Soft
-0.2 Hz	Ch 6	Ch 6	-2	OFF	+6	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	Hard
Ch 1	Ch 7	Ch 7	-1	OFF	+1	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	
Ch 2	Ch 8	Ch 8	0	OFF	+3	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	
Ch 4	Ch 9	Ch 9	+2	OFF	+6	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	
Ch 6	Ch 10	Ch 10	+4	OFF	+1	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	
Ch 8	Ch 11	Ch 11	+5	OFF	0	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	
Ch 9	Ch 12	Ch 12	0	OFF	+1	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	
Ch 11	Ch 13	Ch 13	+1	OFF	0	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	
Ch 13	Ch 14	Ch 14	+2	OFF	+1	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	
Ch 14	Ch 15	Ch 15	+4	OFF	+3	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	
Ch 16	Ch 16	Ch 16	+5	OFF	+6	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	
Ch 2	Ch 1	Ch 1	0	OFF	+1	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	
Ch 3	Ch 4	Ch 4	+1	OFF	0	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	
Ch 5	Ch 6	Ch 6	+2	OFF	+1	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	
Ch 7	Ch 9	Ch 9	+4	OFF	+3	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	
Ch 8	Ch 11	Ch 11	+5	OFF	+6	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	
Ch 10	Ch 13	Ch 13	0	OFF	+1	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	
Ch 12	Ch 15	Ch 15	+1	OFF	+3	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	
Ch 14	Ch 16	Ch 16	+2	OFF	+6	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	
Ch 15	ALL	ALL	+4	OFF	+1	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	
Ch 1+2			+5	OFF	0	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	ON/OFF	

A-1 B-1 C#0 D#0 E0 F0 G0 A0 B0 C1 D1 E1 F1 G1 A1 B1 C2 D2 E2 F2 G2 A2 B2 C3 D3 E3 F3 G3 A3 B3 C4 D4 E4 F4 G4 A4 B4 C5 D5 E5 F5 G5 A5 B5 C6 D6 E6 F6 G6 A6 B6 C7

Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment



This symbol on the products, packaging, and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling of old products, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC.

By disposing of these products correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

[For business users in the European Union]

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

This symbol is only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

(weee_eu)

Information concernant la Collecte et le Traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques.



Le symbole sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifie que les produits électriques ou électroniques usagés ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives 2002/96/EC.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.

Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

[Pour les professionnels dans l'Union Européenne]

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

[Information sur le traitement dans d'autres pays en dehors de l'Union Européenne]

Ce symbole est seulement valable dans l'Union Européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

(weee_eu)

Información para Usuarios sobre Recolección y Disposición de Equipamiento Viejo



Este símbolo en los productos, embalaje, y/o documentación que se acompañe significa que los productos electrónicos y eléctricos usados no deben ser mezclados con desechos hogareños corrientes.

Para el tratamiento, recuperación y reciclado apropiado de los productos viejos, por favor llévelos a puntos de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y las directivas 2002/96/EC.

Al disponer de estos productos correctamente, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente, el cual podría surgir de un inapropiado manejo de los desechos.

Para mayor información sobre recolección y reciclado de productos viejos, por favor contacte a su municipio local, su servicio de gestión de residuos o el punto de venta en el cual usted adquirió los artículos.

[Para usuarios de negocios en la Unión Europea]

Si usted desea deshacerse de equipamiento eléctrico y electrónico, por favor contacte a su vendedor o proveedor para mayor información.

[Información sobre la Disposición en otros países fuera de la Unión Europea]

Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos artículos, por favor contacte a sus autoridades locales y pregunte por el método correcto de disposición.

(weee_eu)

Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte



Befindet sich dieses Symbol auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen und den Richtlinien 2002/96/EC bringen Sie alte Geräte bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.

Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen, und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.

Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.

[Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union]

Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.

[Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union]

Dieses Symbol gilt nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.

(weee_eu)

Informações para usuários sobre a coleta e o descarte de equipamentos antigos



Este símbolo, exibido em produtos, pacotes e/ou em documentos auxiliares, significa que os produtos elétricos e eletrônicos usados não devem ser misturados ao lixo doméstico geral.

Para tratamento, recuperação e reciclagem apropriados de produtos antigos, leve-os até os pontos de coleta aplicáveis de acordo com a sua legislação nacional e com as Diretivas 2002/96/EC.

Ao descartar estes produtos corretamente, você ajudará a economizar valiosos recursos e evitará qualquer potencial efeito negativo sobre a saúde humana e sobre o ambiente que, caso contrário, poderia ocorrer devido à manipulação inadequada do lixo.

Para obter mais informações sobre a coleta e a reciclagem de produtos antigos, entre em contato com a sua câmara municipal, com o serviço de coleta e de tratamento de lixo ou com o ponto de venda onde os itens foram adquiridos.

[Para usuários comerciais da União Européia]

Se você deseja descartar equipamento elétrico ou eletrônico, entre em contato com o seu fornecedor para obter mais informações.

[Informações sobre descarte em outros países fora da União Européia]

Este símbolo só é válido na União Européia. Se você deseja descartar estes itens, entre em contato com as autoridades locais ou com o seu fornecedor e pergunte qual é o método de descarte correto.

(weee_eu)

Informazioni per gli utenti sulla raccolta e lo smaltimento di vecchia attrezzatura



Questo simbolo sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sui documenti che li accompagnano significa che i prodotti elettriche e elettroniche non dovrebbero essere mischiati con i rifiuti domestici generici.

Per il trattamento, recupero e riciclaggio appropriati di vecchi prodotti, li porti, prego, ai punti di raccolta appropriati, in accordo con la Sua legislazione nazionale e le direttive 2002/96/CE.

Smaltendo correttamente questi prodotti, Lei aiuterà a salvare risorse preziose e a prevenire alcuni potenziali effetti negativi sulla salute umana e l'ambiente, che altrimenti potrebbero sorgere dal trattamento improprio dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e il riciclaggio di vecchi prodotti, prego contatti la Sua amministrazione comunale locale, il Suo servizio di smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove Lei ha acquistato gli articoli.

[Per utenti imprenditori dell'Unione europea]

Se Lei desidera disfarsi di attrezzatura elettrica ed elettronica, prego contatti il Suo rivenditore o fornitore per ulteriori informazioni.

[Informazioni sullo smaltimento negli altri Paesi al di fuori dell'Unione europea]

Questo simbolo è valido solamente nell'Unione europea. Se Lei desidera disfarsi di questi articoli, prego contatti le Sue autorità locali o il rivenditore e richiedi la corretta modalità di smaltimento.

(weee_eu)

Informatie voor gebruikers van inzameling en verwijdering van oude apparaten.



Dit teken op de producten, verpakkingen en/of bijgaande documenten betekent dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet mogen worden gemengd met algemeen huishoudelijk afval.

Breng alstublieft voor de juiste behandeling, herwinning en hergebruik van oude producten deze naar daarvoor bestemde verzamelpunten, in overeenstemming met uw nationale wetgeving en de instructies 2002/96/EC.

Door deze producten juist te rangschikken, helpt u het redden van waardevolle rijkdommen en voorkomt u mogelijke negatieve effecten op de menselijke gezondheid en de omgeving, welke zich zou kunnen voordoen door ongepaste afvalverwerking.

Voor meer informatie over het verzamelen en hergebruik van oude producten kunt u contact opnemen met uw plaatselijke gemeente, uw afvalverwerkingsbedrijf of het verkooppunt waar u de artikelen heeft gekocht.

[Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie]

Mocht u elektrische en elektronisch apparatuur willen weggoien, neem dan alstublieft contact op met uw dealer of leverancier voor meer informatie.

[Informatie over verwijdering in ander landen buiten de Europese Unie]

Dit symbool is alleen geldig in de Europese Unie. Mocht u artikelen weg willen gooien, neem dan alstublieft contact op met uw plaatselijke overheidsinstantie of dealer en vraag naar de juiste manier van verwijderen.

(weee_eu)

Informacje dla Użytkowników odnośnie zbiórki i utylizacji starego sprzętu



Ten symbol na sprzętach, opakowaniach i/lub dokumentach towarzyszących oznacza, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy wyrzucać ze zwykłymi odpadami domowymi. Zgodnie z przepisami swojego kraju oraz Dyrektywami 2002/96/EC, w celu poprawnego oczyszczania, regeneracji i przetwarzania starych sprzętów, proszę oddawać je do odpowiednich punktów zbierania ww.

Prawidłowa utylizacja owych sprzętów pomaga zachowywać cenne zasoby, a także zapobiegać wszelkim potencjalnym negatywnym wpływom na zdrowie ludzi i stan środowiska, które mogłyby wynikać w przypadku nieprawidłowego obchodzenia się z odpadami.

W celu uzyskania dalszych informacji na temat zbiórki i przetwarzania starych sprzętów, proszę skontaktować się z lokalnym samorządem miejskim, zakładem utylizacji odpadów lub punktem sprzedaży, w którym nabyto przedmioty.

[Dla użytkowników biznesowych w Unii Europejskiej]

W celu wyrzucenia sprzętu elektrycznego i elektronicznego, proszę skontaktować się ze swoim dilerem lub dostawcą i zasięgnąć dalszej informacji.

[Informacje dotyczące utylizacji w krajach poza Unią Europejską]

Ten symbol obowiązuje tylko w Unii Europejskiej. W celu wyrzucenia tych przedmiotów, proszę skontaktować się ze swoimi władzami lokalnymi lub dilerem i zapytać o prawidłową metodę utylizacji.

(weee_eu)

Oplysninger til brugere om indsamling og bortskaffelse af gammelt udstyr



Dette symbol på produkter, emballage og/eller medfølgende dokumenter angiver, at brugte elektriske og elektroniske produkter ikke må bortskaffes sammen med det øvrige husholdningsaffald. Aflever gamle produkter på egnede indsamlingssteder for at sikre korrekt behandling, genindvinding og genbrug i henhold til lokal lovgivning og direktivet 2002/96/EF.

Ved at bortskaffe disse produkter på korrekt vis er du med til at spare værdifulde ressourcer og forebygge eventuelle skadelige virkninger på menneskers helbred og miljøet, der ellers kunne opstå som følge af forkert affaldsbehandling.

Du kan få flere oplysninger om indsamling og genbrug af gamle produkter ved at kontakte dine lokale myndigheder, de kommunale renovationsmyndigheder eller den forhandler, hvor du købte produktet.

[For erhvervsbrugere i EU]

Kontakt din forhandler eller leverandør for at få flere oplysninger, hvis du ønsker at bortskaffe elektrisk og/eller elektronisk udstyr.

[Oplysninger om bortskaffelse i lande uden for EU]

Dette symbol har kun gyldighed i EU. Kontakt dine lokale myndigheder eller din forhandler, og spørg efter den korrekte bortskaffelsesmetode.

(weee_eu)

Användarinformation, beträffande insamling och dumpning av gammal utrustning



Denna symbol, som finns på produkterna, emballaget och/eller bifogade dokument talar om att de använda elektriska och elektroniska produkterna inte ska blandas med allmänt hushållsaffall. För rätt handhavande, återställande och återvinning av gamla produkter, vänligen medtag dessa till lämpliga insamlingsplatser, i enlighet med din nationella lagstiftning och direktiven 2002/96/EC.

Genom att slänga dessa produkter på rätt sätt, kommer du att hjälpa till att rädda värdefulla resurser och förhindra möjliga negativa effekter på mänsklig hälsa och miljö, vilka i annat fall skulle kunna uppstå, p.g.a. felaktig sophantering.

För mer information om insamling och återvinning av gamla produkter, vänligen kontakta din lokala kommun, ditt sophanteringsföretag eller inköpsstället för dina varor.

[För företagare inom EU]

Om du vill göra dig av med elektrisk och elektronisk utrustning, vänligen kontakta din försäljare eller leverantör för mer information.

[Information om sophantering i andra länder utanför EU]

Denna symbol gäller endast inom EU. Om du vill slänga dessa föremål, vänligen kontakta dina lokala myndigheter eller försäljare och fråga efter det korrekta sättet att slänga dem.

(weee_eu)

Informace pro uživatele týkající se sběru a likvidace starých zařízení



Tento symbol na výrobcích, obalech nebo doprovodných materiálech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky se nesmí vyhazovat do běžného domácího odpadu.

Podle zákona a směrnice 2002/96/EU je třeba je odnést na příslušná sběrná místa, kde budou náležitě zlikvidovány, obnoveny nebo recyklovány.

Správnou likvidací těchto výrobků pomůžete chránit cenné zdroje a zmírnit negativní dopady na zdraví lidí a životní prostředí, které vznikají v důsledku nesprávné manipulace s odpadem.

Další informace o sběru a recyklaci starých výrobků vám poskytne místní městský úřad, sběrný dvůr nebo prodejna, ve které jste výrobek zakoupili.

[Informace pro podnikatele v Evropské unii]

Chcete-li získat další informace o likvidaci elektrických a elektronických zařízení, obraťte se na prodejce nebo dodavatele.

[Informace o likvidaci v zemích mimo Evropskou unii]

Tento symbol platí pouze v zemích Evropské unie. Chcete-li získat informace o správných postupech likvidace elektrických a elektronických zařízení, obraťte se na místní úřady nebo prodejce.

(weee_eu)

Informácie pre používateľov o zbere a likvidácii starších zariadení



Tento symbol na produktoch, baleniach alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické produkty by sa nemali miešať s bežným domácim odpadom.

Ak chcete zaručiť vhodnú manipuláciu, opravy a recykláciu starších produktov, zaneste ich na príslušné zberné miesta v súlade s národnou legislatívou a smernicami 2002/96/ES.

Správna likvidácia týchto produktov pomáha chrániť cenné zdroje a znižuje možné negatívne vplyvy na zdravie ľudí a životné prostredie, ktoré by mohli vyplývať z nesprávnej manipulácie s odpadom.

Ďalšie informácie o zbere a recyklácii starších produktov vám poskytnú miestne úrady, spoločnosť zaoberajúca sa odvozom odpadu alebo pracovní predajne, v ktorej ste produkty kúpili.

[Komerční používatelia v Európskej únii]

Ak chcete získať ďalšie informácie o likvidácii elektrických a elektronických zariadení, obraťte sa na svojho predajcu alebo dodávateľa.

[Informácie o likvidácii v krajinách, ktoré nie sú členmi Európskej únie]

Tento symbol platí len na území Európskej únie. Ak chcete likvidovať tieto produkty a získať informácie o správnom spôsobe ich likvidácie, obraťte sa na miestne úrady alebo svojho predajcu.

(weee_eu)

Információ a felhasználók számára a régi készülékek begyűjtéséről és leselejteséséről



Ha ez az ábra látható a terméken, annak csomagolásán és/vagy a mellékelt kiadványokon, akkor a használt elektromos vagy elektronikus termék(ek)et nem szabad az általános háztartási hulladékkal együtt kidobni. Kérjük, hogy a hatályos jogszabályok és a 2002/96/EC európai uniós direktíva által előírt megfelelő hulladékkezelés és újrahasznosítás érdekében a régi termékeket adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőponton.

Ezen termékek megfelelő hulladékkezelésével Ön is hozzájárul értékes erőforrások megkíméléséhez, valamint ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek a helytelen hulladékkezelés által az emberi egészségre és a környezetre gyakorolt káros hatások.

Kérjük, hogy a régi termékek begyűjtésével és újrahasznosításával kapcsolatos további információkról érdeklődjön az illetékes önkormányzatnál, a helyi hulladékkezelő vállalatnál vagy annál a cégnél, ahol a termék(ek)et vásárolta.

[Az Európai Unióban működő üzleti felhasználók számára]

Kérjük, hogy az elektromos és elektronikus készülékek leadásával kapcsolatban kérjen további információt a szállító cégtől vagy a nagykereskedőtől.

[Információ a hulladékkezelésről az Európai Unió kívüli országok számára]

Ez a jelzés csak az Európai Unióban érvényes. Ha szeretné leselejtezni ezeket a termékeket, kérjük, forduljon az illetékes önkormányzathoz vagy a márkakereskedőhöz, és érdeklődjön a hulladékkezelés megfelelő módjáról.

(weee_eu)

Informacije o zbiranju in odstranjanju stare opreme



Ta simbol na napravah, embalaži in/ali priloženih dokumentih pomeni, da rabljenih električnih in elektronskih naprav ne smete mešati z drugimi gospodinjiskimi odpadki.

Za pravilno obdelavo, obnovo in reciklažo starih naprav jih odnesite na ustrezna zbirna mesta v skladu z državnimi zakoni in direktivo 2002/96/ES.

Če pravilno zavržete te naprave, s tem pomagate pri ohranjanju dragocenih naravnih virov in preprečujete morebitne negativne vplive na zdravje in okolje, ki lahko sicer nastanejo zaradi neustrezne ravnanja z odpadki.

Za več informacij o zbiranju in recikliranju starih naprav se obrnite na lokalno skupnost, službo za odstranjevanje odpadkov ali trgovino, kjer ste kupili izdelek.

[Za poslovne uporabnike v Evropski Uniji]

Če želite zavreči električno in elektronsko opremo, se za nadaljnje informacije obrnite na svojega prodajalca ali dobavitelja.

[Informacije o odstranjanju v državah zunaj Evropske Unije]

Ta simbol velja samo v Evropski Uniji. Če želite zavreči ta izdelek, se obrnite na lokalno skupnost ali prodajalca in se pozanimajte, kako lahko pravilno zavržete izdelek.

(weee_eu)

Информация за потребители относно събирането и изхвърлянето на старо оборудване



Този символ на продуктите, опаковките и/или придружаващата документация означава, че използваните електрически и електронни продукти не трябва да се изхвърлят заедно с обикновения домакински боклук.

За правилно третиране, възстановяване и рециклиране на стари продукти ги предайте в съответните пунктове за събиране, в съответствие с националното ви законодателство и Директива 2002/96/EO.

Изхвърляйки тези продукти по правилния начин, вие ще помогнете за запазване на ценни ресурси и за предотвратяване на потенциални негативни ефекти върху човешкото здраве и околната среда, които биха могли да възникнат при неправилно изхвърляне.

За по-подробна информация относно събирането и рециклирането на стари продукти се обърнете към вашата община, службата за събиране на отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продуктите.

[За бизнес потребителите в Европейския съюз]

Ако искате да изхвърлите електрическо и електронно оборудване, се свържете с вашия търговец или доставчик за получаване на допълнителна информация.

[Информация относно изхвърлянето в страни извън Европейския съюз]

Този символ е валиден само в Европейския съюз. Ако искате да изхвърлите тези продукти, свържете се с местните власти или с вашия търговец и попитайте за правилния начин на изхвърляне.

(weee_eu)

Informații pentru utilizatori cu privire la colectarea și eliminarea echipamentelor vechi



Acest simbol de pe produse, ambalaje și/sau documentele însoțitoare înseamnă că produsele electrice și electronice uzate nu trebuie amestecate cu deșeurile menajere obișnuite.

Pentru tratarea, recuperarea și reciclarea corespunzătoare a produselor vechi, vă rugăm să le duceți la punctele de colectare adecvate, în conformitate cu legislația națională și cu Directiva 2002/96/CE.

Prin eliminarea corectă a acestor produse veți ajuta la economisirea de resurse valoroase și la prevenirea oricăror efecte cu potențial negativ asupra sănătății omului și a mediului care ar rezulta, altfel, din manipularea inadecvată a deșeurilor.

Pentru mai multe informații privind colectarea și reciclarea produselor vechi, vă rugăm să contactați autoritățile municipale locale, serviciul de eliminare a deșeurilor sau punctul de vânzare de unde ați cumpărat articolele.

[Pentru utilizatorii persoane juridice din Uniunea Europeană]

Dacă doriți să renunțați la echipamente electrice și electronice, vă rugăm să contactați distribuitorul sau furnizorul dumneavoastră pentru informații suplimentare.

[Informații privind eliminarea în alte țări din afara Uniunii Europene]

Acest simbol este valabil doar în Uniunea Europeană. Dacă doriți să renunțați la aceste articole, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau distribuitorul și să solicitați informații privind metoda corectă de eliminare.

(weee_eu)

Informācija lietotājiem par vecā aprīkojuma savākšanu un likvidēšanu



Šis simbols uz produktiem, to iepakojuma un/vai pavadošajiem dokumentiem norāda, ka noliotos elektriskos un elektroniskos produktu un baterijas nevajadzētu jaukt ar vispārējiem mājtsaimniecības atkritumiem.

Lai pareizi apstrādātu, reģenerētu un pārstrādātu vecos produktus, lūdzu, nogādājat tos attiecīgajās savākšanas vietās saskaņā ar jūsu nacionālo likumdošanu un Direktīvu 2002/96/EK.

Pareizi likvidējot šos produktus, jūs palīdzēsiet ietaupīt lielu daudzumu līdzekļu un novērsīsiet jebkādu negatīvu ietekmi uz cilvēku veselību un apkārtējo vidi, kas pretējā gadījumā rastos no neatbilstošas atkritumu apstrādes.

Lai iegūtu plašāku informāciju par veco produktu savākšanu un pārstrādi, lūdzu, sazinieties ar jūsu vietējo pašvaldību, atkritumu likvidēšanas pakalpojumu sniedzēju vai veikalu, kurā nopirkāt produktu.

[Komerčiālajiem lietotājiem Eiropas Savienībā]

Ja vēlaties atbrīvoties no elektriskā un elektroniskā aprīkojuma, lūdzu, sazinieties ar jūsu izplatītāju vai piegādātāju, lai iegūtu papildu informāciju.

[Informācija par atkritumu likvidēšanu valstīs ārpus Eiropas Savienības]

Šis simbols ir derīgs tikai Eiropas Savienībā. Ja vēlaties atbrīvoties no šādiem produktiem, lūdzu, sazinieties ar jūsu vietējām varas iestādēm vai izplatītāju un noskaidrojiet pareizo likvidēšanas veidu.

(weee_eu)

Informācija vartotojams apie senos ģrangos surinkimā ir šalinimā



Šis ant gaminiju, ju pakutotes ar prie ju pridetu dokumentu nurodytas simbolis reiskia, kad naudota elektros ir elektronine ģranga negali buti ismesta kartu su buitineimis atliekomis.

Siekiant tinkamai apdoroti, utillizuoti ir perdirbti senus gaminius ir atsižvelgiant į savo šalies teisės aktus ir Direktivų 2002/96/EB nuostatas prašoma pristatyti juos į atitinkamus surinkimo punktus.

Tinkamai išmesdami šiuos gaminius prisidėsite prie vertingų išteklių išsaugojimo ir prie neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai, kuris gali kilti netinkamai tvarkant atliekas, prevencijos.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie senų gaminijų surinkimą ir perdirimą kreipkitės į vietos savivaldybės administraciją, vietos atliekų tvarkymo tarnybą arba pardavimo vietą, kurioje įsigijote tuos produktus.

[Europos Sąjungos verslo naudotojams]

Norėdami išmesti elektros ir elektroninę ģrangą dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į šių prietaisų prekybos agentą ar tiekėją.

[Informācija dēl išmetimo kitose nei Europos Sąjungos šalyse]

Šis simbolis galioja tik Europos Sąjungoje. Kai norite išmesti tokius prietaisus, dėl informācijas, kaip tinkamai tai padaryti, kreipkitės į vietos valdžios institūcijas ar šiu prietaisų prekybos agentus.

(weee_eu)

Kasutajateave vanade seadmete kogumise ja kaitluse kohta



Toodete, pakendite ja/või kaasnevate dokumentide peal olev sümbol tähendab, et kasutatud elektrilisi ja elektroonilisi tooteid ja akusid ei tohiks lasta seguneda olmejäätmetega.

Viige kasutatud tooted korrektseks kaitlemiseks, parandamiseks ja ümbertöötuseks selleks ettenähtud kogumisupunktidesse vastavalt antud riigi seadusandluse ja direktiiviga 2002/96/EÜ kehtestatud nõuetele.

Nende toodete korrektse loovutamisega aitate säästa väärtuslikke ressursse ja ära hoida võimalikke negatiivseid mõjutusi inimestele ja keskkonnale, mis vastasel juhul võivad tekkida ebakorrektest jäätmekäitlustest.

Lisateabe saamiseks vanade toodete kogumisest ja taastöötlemisest pöörduge palun oma kohaliku linnavalitsusse, jäätmekõrvaldusteenindusse või müügipunkti, kust vastavad esemed pärinevad.

[Euroopa Liidu äriklientidele]

Kui soovite ära visata elektrilisi ja elektroonilisi seadmeid, võtke lisateabe saamiseks ühendust edasimüüja või varustajaga.

[Äraviskestist puudutav teave riikidele väljaspool Euroopa Liitu]

See sümbol kehtib üksnes Euroopa Liidus. Kui soovite neid esemeid ära visata, võtke palun ühendust kohaliku omavalitsuse või edasimüüjaga ja küsige lähemat infot korrektse jäätmekäitlusesse andmise korra kohta.

(weee_eu)

The model number, serial number, power requirements, etc., may be found on or near the name plate, which is at the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

Model No.

Serial No.

(bottom_en_01)

Il numero di modello e quello di serie, i requisiti di alimentazione e altre informazioni del prodotto si trovano sulla piastrina o vicino alla stessa. La piastrina del prodotto si trova nella parte inferiore dell'unità. Annotare il numero di serie nello spazio indicato di seguito e conservare il manuale come documento di comprovazione dell'acquisto; in tal modo, in caso di furto, l'identificazione sarà più semplice.

Numero del modello

Numero di serie

(bottom_it_01)

Le numéro de modèle, le numéro de série, l'alimentation requise, etc., se trouvent sur ou près de la plaque signalétique du produit, située dans la partie inférieure de l'unité. Notez le numéro de série dans l'espace fourni ci-dessous et conservez ce manuel en tant que preuve permanente de votre achat afin de faciliter l'identification du produit en cas de vol.

N° de modèle

N° de série

(bottom_fr_01)

Het modelnummer, het serienummer, de stroomvereisten, enz. worden vermeld op of in de nabijheid van het naamplaatje, dat zich aan de onderzijde van het toestel bevindt. Het is raadzaam dit serienummer in de hieronder gereserveerde ruimte te noteren. Bewaar ook deze handleiding als permanent aankoopbewijs om identificatie in geval van diefstal te vergemakkelijken.

Modelnummer

Serienummer

(bottom_nl_01)

El número de modelo, el número de serie, los requisitos de alimentación, etc. pueden encontrarse en la placa de identificación o cerca de ella. Esta placa se encuentra en la parte inferior de la unidad. Debe anotar dicho número en el espacio proporcionado a continuación y conservar este manual como comprobante permanente de su compra para facilitar la identificación en caso de robo.

N° de modelo

N° de serie

(bottom_es_01)

Numer modelu, numer seryjny, wymagania dotyczące zasilania itp. można znaleźć na tabliczce znamionowej lub obok niej, na spodzie instrumentu. Zapisz ten numer w miejscu poniżej i zachowaj ten podręcznik jako dowód zakupu, aby ułatwić identyfikację instrumentu w przypadku jego ewentualnej kradzieży.

Nr modelu

Nr seryjny

(bottom_pl_01)

Die Nummer des Modells, die Seriennummer, der Leistungsbedarf usw. sind auf dem Typenschild, das sich auf der Unterseite des Geräts befindet, oder in der Nähe davon angegeben. Sie sollten diese Seriennummer an der unten vorgesehenen Stelle eintragen und dieses Handbuch als dauerhaften Beleg für Ihren Kauf aufbewahren, um im Fall eines Diebstahls die Identifikation zu erleichtern.

Modell Nr.

Seriennr.

(bottom_de_01)

Номер модели, серийный номер изделия и заводские характеристики приведены на табличке с названием изделия, расположенной на нижней панели устройства, или рядом с табличкой. Запишите серийный номер в расположенном ниже поле и сохраните данное руководство как подтверждение покупки; это поможет идентифицировать принадлежность устройства в случае кражи.

Номер модели.

Серийный номер.

(bottom_ru_01)

O número de modelo, número de série, requisitos de energia, etc. podem ser encontrados na placa de nome, que está na parte inferior da unidade. Anote-o no espaço reservado abaixo e guarde este manual como registro de compra permanente para auxiliar na identificação do produto em caso de roubo.

N° do modelo

N° de série

(bottom_pt_01)

Modelnummeret, serienummeret, strømkrav osv. er angivet på eller i nærheden af navneskiltet på undersiden af enheden. Du skal notere dette serienummer nedenfor og gemme denne vejledning som et købsbevis og et middel til identifikation i tilfælde af tyveri.

Modelnr.

Serienr.

(bottom_da_01)

Modellnummer, serienummer, strömförsörjning osv. finns på eller i närheten av namnetiketten som sitter på enhetens undersida. Du bör anteckna serienumret i utrymmet nedan och förvara den här bruksanvisningen som ett bevis på ditt köp och för att underlätta identifiering i händelse av stöld.

Modellnummer

Serienummer

(bottom_sv_01)

Номерът на модела, серийният номер, изискванията за захранването и др. може да намерите върху или близо до пластината с името, която се намира от долната страна на уреда. Трябва да отбележите този сериен номер в съответните места по-долу и да запазите това ръководство като постоянен документ за вашата покупка, който да помогне за идентифицирането на продукта в случай на кражба.

Модел №

Сериен №

(bottom_bg_01)

Číslo modelu, sériové číslo, požadavky na napájení a další údaje naleznete na identifikačním štítku na spodní straně jednotky nebo v jeho blízkosti. Napište toto číslo do pole níže a uschovejte tuto příručku na bezpečném místě. V případě krádeže budete moci nástroj identifikovat.

Číslo modelu

Sériové číslo

(bottom_cs_01)

Numărul modelului, numărul de serie, necesarul de putere etc. pot fi găsite pe sau lângă plăcuța de nume care se află pe partea de dedesubt a unității. Ar trebui să notați acest număr de serie în spațiul prevăzut mai jos și să păstrați acest manual ca o înregistrare permanentă a achiziției pentru a ajuta la identificare în caz de furt.

Nr. model

Nr. de serie

(bottom_ro_01)

Číslo modelu, sériové číslo, požiadavky na napájanie a pod. sa nachádzajú na štítku s názvom na spodnej strane nástroja alebo v jeho blízkosti. Sériové číslo si poznačte do riadka uvedeného nižšie a túto príručku uschovajte ako súčasť dokladu o kúpe a na identifikáciu nástroja v prípade krádeže.

Č. modelu:

Sériové č.:

(bottom_sk_01)

Modeļa numurs, sērijas numurs, barošanas avota prasības un cita informācija ir atrodama uz ierīces apakšdaļā esošās nosaukuma plāksnes vai netālu no tās. Sērijas numuru ierakstiet tālāk norādītajā vietā, un šo rokasgrāmatu saglabājiet kā pastāvīgu pirkuma pierādījumu, lai zādzības gadījumā palīdzētu identificēt ierīci.

Modeļa Nr.

Sērijas Nr.

(bottom_lv_01)

A modellszám, a sorozatszám, a tápellásra vonatkozó követelmények stb. a termék alsó részén lévő adattáblán vagy annak közelében található. Jegyezze fel a hangszer típusát és gyártási számát az alábbi sorokba, majd tartsa ezt az útmutatót biztos helyen, hogy a vásárlás bizonyítékául szolgáljon, és egy esetleges lopás esetén megkönnyítse a hangszer azonosítását.

Típusmegjelölés:

Gyártási szám:

(bottom_hu_01)

Modelio numeris, serijos numeris, reikalavimai maitinimo šaltiniui ir kt. yra nurodyti įrenginio apačioje pritvirtintoje pavadinimo lentelėje arba šalia jos. Turite pasižymėti šį serijos numerį toliau esančiame laukelyje ir saugoti šį vadovą kaip ilgalaikį pirkimo įrašą, kad būtų galima identifikuoti jį vagystės atveju.

Modelio Nr.

Serijos Nr.

(bottom_lt_01)

Številko modela, serijsko številko, napajalne zahteve idr. najdete na napisni tablici na spodnji strani enote ali poleg nje. To serijsko številko zapišite v prazen prostor spodaj in priročnik obdržite kot trajni dokaz svojega nakupa, kar pomaga pri identifikaciji v primeru kraje.

Model št.

Serijska št.

(bottom_sl_01)

Mudeli- ja seerianumbri, teavet toite kohta jms leiate seadme põhjal nimeplaadilt või selle lähedalt. Hõlbustamaks varguse korral pilli identifitseerimist, peaksite allpool toodud seerianumbri üles märkima ning käesoleva juhendi kui püsiva ostitõendi säilitama.

Mudeli nr.

Seeria nr.

(bottom_et_01)

OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

ADVARSEL: Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

VAROITUS: Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytkin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below. (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. * EEA: European Economic Area	English
Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgend angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb. *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum	Deutsch
Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. * EEE: Espace Economique Européen	Français
Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afdrukbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. * EER: Europese Economische Ruimte	Nederlands
Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE*, y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir está disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE: Espacio Económico Europeo	Español
Aviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattate l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. * EEA: Area Economica Europea	Italiano
Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. * AEE: Área Económica Europeia	Português
Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελβετία Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ και την Ελβετία, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυπώσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας. * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος	Ελληνικά
Viktigt: Garantiinformasjon for kunder i EES-området* och Schweiz For detaljert informasjon om denne Yamaha-produktet samt garantieservice i hele EES-området* och Schweiz kan du antingen besøke nedenstående webadresse (en utskriftsavtalt fil finnes på webbsiden) eller kontakta Yamahas offisielle representant i ditt land. * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbeidsområdet	Svenska
Viktig merknad: Garantiinformasjon for kunder i EØS* og Sveits Detaljert garantiinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantieservice for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettsidene nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte kontakta Yamaha-kontoret i landet der du bor. *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet	Norsk
Vigtig oplysning: Garantioplysninger til kunder i EØO* og Schweiz De kan finde detaljerede garantioplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantieserviceordning for EØO* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor. * EØO: Det Europæiske Økonomiske Område	Dansk

Tärkeä ilmoitus: Takuuehdot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta netti-sivustosta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voitte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan. *ETA: Euroopan talousalue	Suomi
Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju. * EOG – Europejski Obszar Gospodarczy	Polski
Důležitě oznámení: Záruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku Podrobné zprávy o tomto produktu Yamaha a zručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zastoupení firmy Yamaha ve své zemi. * EHS: Evropský hospodářský prostor	Česky
Fontos figyelemzés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keressék fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is talál), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselőirodával. * EGT: Európai Gazdasági Térség	Magyar
Oluline märkus: Garantiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi klientidele Täpsema teabe saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiteeninduse kohta, külastage palun veebilehti alljärgnevat aadressi (meie saidil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie regioon Yamaha esinduse poole. * EMP: Euroopa Majanduspiirkond	Eesti keel
Svarts gæpinguð: Garantijs informacija Klientem EEZ* un Šveicē Lai saņemtu detaļzāras garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicē, lūdzam apmeklēt zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams arī pieejams drukājams fails) vai sazināties ar Jūsu valstī apliecināto Yamaha pārstāvniecību. * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona	Latviešu
Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje Jei reikia išsamesnės informacijos apie šį „Yamaha“ produktą (jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdinamas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šalyje. *EEE – Europos ekonominė erdvė	Lietuvių kalba
Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku Podrobnejšie informácie o záruke týkajúce sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garancijnom servise v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine. * EHP: Európsky hospodársky priestor	Slovenčina
Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici Za podrobnejše informacije o tem Yamahini izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (natisljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi. * EGP: Evropski gospodarski prostor	Slovenščina
Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИПТ* и Швейцария За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИПТ* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. *ЕИПТ: Европейско икономическо пространство	Български език
Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră. * SEE: Spațiul Economic European	Limba română

<http://europe.yamaha.com/warranty/>

NORTH AMERICA**CANADA**

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.

Yamaha Corporation of America
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,
U.S.A.
Tel: 714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA**MEXICO**

Yamaha de México S.A. de C.V.
Calz. Javier Rojo Gómez #149,
Col. Guadalupe del Moral
C.P. 09300, México, D.F., México
Tel: 55-5804-0600

BRAZIL

Yamaha Musical do Brasil Ltda.
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4º andar, Itaim Bibi,
CEP 04534-013 Sao Paulo, SP. BRAZIL
Tel: 011-3704-1377

ARGENTINA

Yamaha Music Latin America, S.A.
Sucursal de Argentina
Olga Cossetini 1553, Piso 4 Norte
Madero Este-C1107CEK
Buenos Aires, Argentina
Tel: 011-4119-7000

PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

Yamaha Music Latin America, S.A.
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,
Ciudad de Panamá, Panamá
Tel: +507-269-5311

EUROPE**THE UNITED KINGDOM/IRELAND**

Yamaha Music Europe GmbH (UK)
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL, England
Tel: 01908-366700

GERMANY

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Switzerland in Zürich
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland
Tel: 044-387-8080

AUSTRIA

Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-60203900

CZECH REPUBLIC/HUNGARY/ ROMANIA/SLOVAKIA/SLOVENIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central Eastern Europe Office)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-602039025

POLAND/LITHUANIA/LATVIA/ESTONIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Poland Office
ul. Wrotkowa 14 02-553 Warsaw, Poland
Tel: 022-500-2925

BULGARIA

Dinacord Bulgaria LTD.
Bul. Iskarsko Schose 7 Targowski Zentar Ewropa
1528 Sofia, Bulgaria
Tel: 02-978-20-25

MALTA

Olimpus Music Ltd.
The Emporium, Level 3, St. Louis Street Msida
MSD06
Tel: 02133-2144

THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG

Yamaha Music Europe Branch Benelux
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands
Tel: 0347-358 040

FRANCE

Yamaha Music Europe
7 rue Ambroise Croizat, Zone d'activités Pariest,
77183 Croissy-Beaubourg, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY

Yamaha Music Europe GmbH, Branch Italy
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy
Tel: 02-935-771

SPAIN/PORTUGAL

Yamaha Music Europe GmbH Ibérica, Sucursal en España
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230
Las Rozas (Madrid), Spain
Tel: 91-639-8888

GREECE

Philippos Nakas S.A. The Music House
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece
Tel: 01-228 2160

SWEDEN

Yamaha Music Europe GmbH Germany filial Scandinavia
J. A. Wettergrens Gata 1, Box 30053
S-400 43 Göteborg, Sweden
Tel: 031 89 34 00

DENMARK

Yamaha Music Europe GmbH, Tyskland - filial Denmark
Generatorvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark
Tel: 44 92 49 00

FINLAND

F-Musiikki Oy
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,
SF-00101 Helsinki, Finland
Tel: 09 618511

NORWAY

Yamaha Music Europe GmbH Germany - Norwegian Branch
Grini Næringspark 1, N-1345 Østerås, Norway
Tel: 67 16 77 70

ICELAND

Skifan HF
Skeifan 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik, Iceland
Tel: 525 5000

RUSSIA

Yamaha Music (Russia)
Room 37, bld. 7, Kievskaya street, Moscow,
121059, Russia
Tel: 495 626 5005

OTHER EUROPEAN COUNTRIES

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: +49-4101-3030

AFRICA

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2313

MIDDLE EAST**TURKEY/CYPRUS**

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

OTHER COUNTRIES

Yamaha Music Gulf FZE
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel Ali,
Dubai, United Arab Emirates
Tel: +971-4-881-5868

ASIA**THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA**

Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,
Shanghai, China
Tel: 021-6247-2211

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 2737-7688

INDIA

Yamaha Music India Pvt. Ltd.
Spazedge building, Ground Floor, Tower A, Sector
47, Gurgaon- Sohna Road, Gurgaon, Haryana, India
Tel: 0124-485-3300

INDONESIA

PT. Yamaha Musik Indonesia (Distributor)
PT. Nusantik
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 021-520-2577

KOREA

Yamaha Music Korea Ltd.
8F, 9F, Dongsung Bldg. 158-9 Samsung-Dong,
Kangnam-Gu, Seoul, Korea
Tel: 02-3467-3300

MALAYSIA

Yamaha Music (Malaysia) Sdn., Bhd.
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: 03-78030900

PHILIPPINES

Yupangco Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,
Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE

Yamaha Music (Asia) PRIVATE LIMITED
Blk 202 Hougang Street 21, #02-00,
Singapore 530202, Singapore
Tel: 6747-4374

TAIWAN

Yamaha KHS Music Co., Ltd.
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.
Taiwan 104, R.O.C.
Tel: 02-2511-8688

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
4, 6, 15 and 16th floor, Siam Motors Building,
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand
Tel: 02-215-2622

OTHER ASIAN COUNTRIES

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2313

OCEANIA**AUSTRALIA**

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,
Victoria 3006, Australia
Tel: 3-9693-5111

NEW ZEALAND

Music Works LTD
P.O. BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680,
New Zealand
Tel: 9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2313



Yamaha Global Site
<http://www.yamaha.com/>

Yamaha Manual Library
<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

U.R.G., Digital Musical Instruments Division
© 2012 Yamaha Corporation

205POTY*-*-01A0
Printed in China

ZA70850